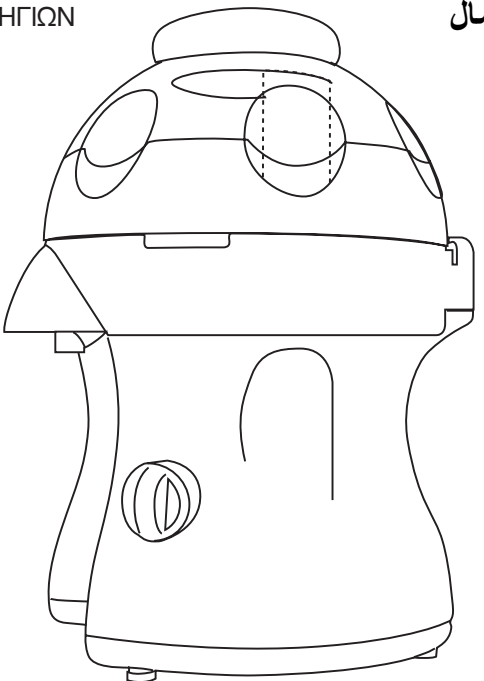


ES - MANUAL DE INSTRUCCIONES
PT - MANUAL DE INSTRUÇÕES
EN - INSTRUCTIONS FOR USE
FR - MANUEL D'UTILISATION
DE - GEBRAUCHSANWEISUNG
IT - MANUALE DI ISTRUZIONI
EL - ΕΝΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

HU - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
CS - NÁVOD K POUŽITÍ
SK - NÁVOD NA POUŽITIE
PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI
BG - ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
دليل الإستعمال



LICUADORA / CENTRIFUGADORA / JUICE EXTRACTOR /
CENTRIFUGEUSE / ENTSAFTER / FRULLATORE / ΑΠΟΧΥΜΩΤΗΣ
/ GYÜMÖLCSCENTRIFUGA / ODŠTAVŇOVAČ / ODŠTAVOVAČ /
SOKOWIRÓWKA / СОКОИЗТИСКВАЧКА / СОКОВЫЖИМАЛКА / عصارة

MOD.: LC-320 LC-300

N.I.F. F-20.020.517 - Bº. San Andrés, nº 18 • Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA



El fabricante se reserva los derechos de modificar los modelos descritos en este Manual de Instrucciones.
O fabricante, reserva-se os direitos de modificar os modelos descritos neste Manual de Instruções.
The manufacturer reserves the right to modify the models described in this User's Manual.
Le fabricant se réserve le droit de modifier les modèles décrit dans le présente notice.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben Modelle zu verändern.
Il fabbricante si riserva il diritto a modificare i modelli descritti in questo Manuale d'Istruzioni.
Ο κατασκευαστής διατηρεί αποκλειστικά το δικαίωμα να τροποποιήσει τα μοντέλα που περιγράφονται στο παρόν Εγχειρίδιο Οδηγιών.
A gyártó fenntartja magának a jogot a használati útmutatóban közölt műszaki adatok megváltoztatására.
Výrobce si vyhrazuje právo modifikovat modely popsané v tomto uživatelském návodu.
Výrobca si vyhradzuje právo modifikovať modely opísané v tomto užívateľskom návode.
Producent zastrzega sobie prawo do modyfikowania modeli opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.
Производителя си запазва правото променя моделите описани в този наръчник.
Производитель оставляет за собой право замены модели, описанные в данном Руководстве пользователя.

المنتج له الحق في تغيير النوعية المبينة في دليل الإستعمال



N.I.F. F-20.020.517 - Bº. San Andrés, nº 18 •
Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA



جانفي 2008 Enero

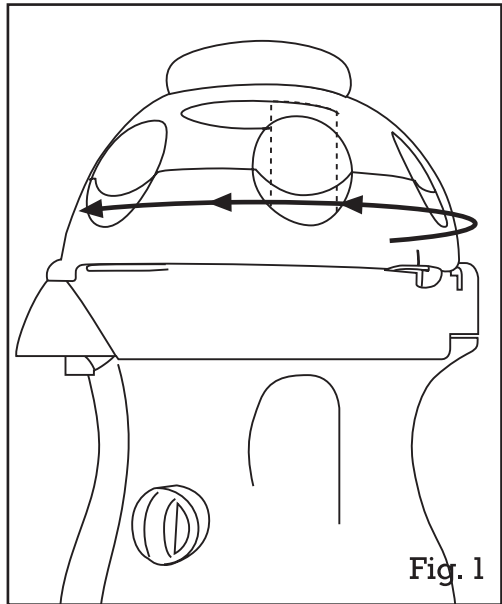


Fig. 1

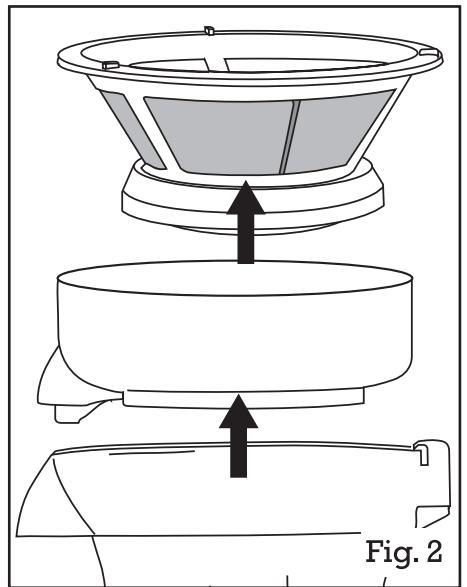


Fig. 2

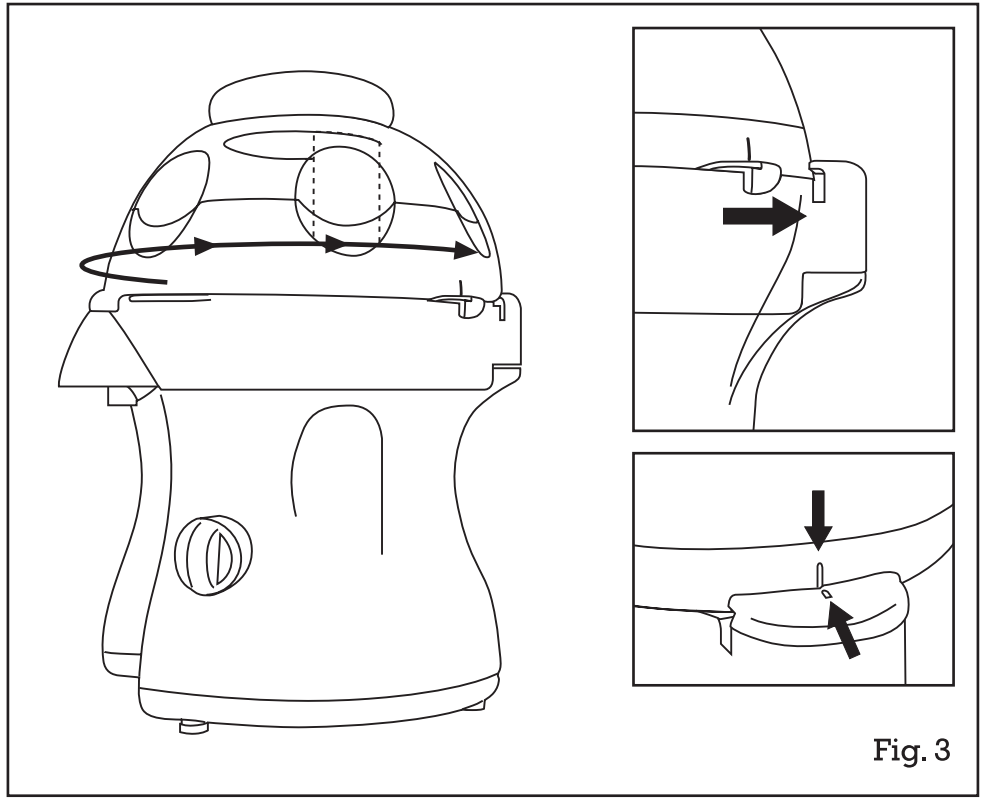
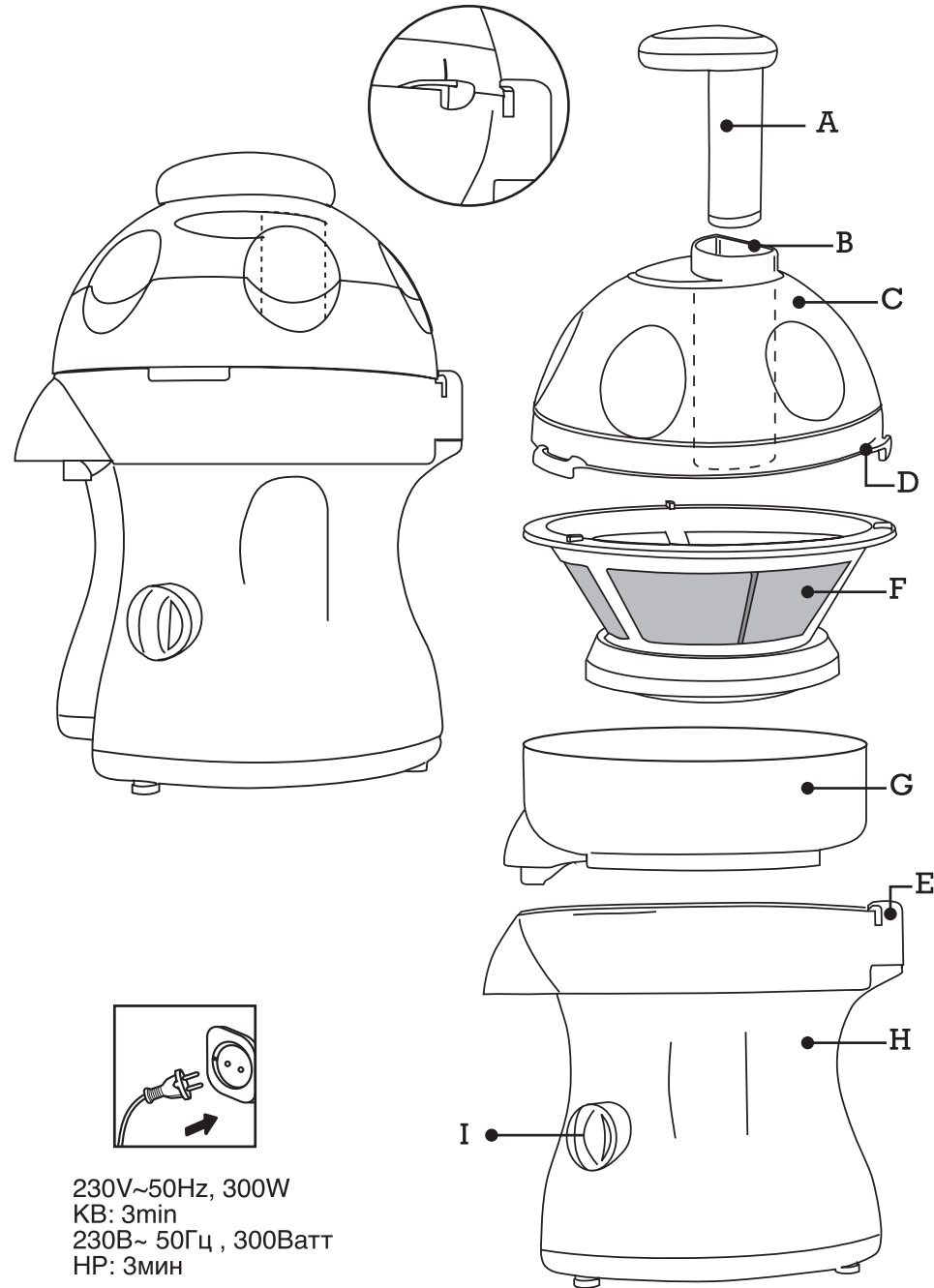


Fig. 3



230V~50Hz, 300W
KB: 3min
230В~ 50Гц , 300Ватт
НР: 3мин

1. DESCRIPCION DEL PRODUCTO

- A. Empujador.
- B. Entrada de alimentos.
- C. Tapa.
- D. Resalte de seguridad.
- E. Dispositivo de seguridad.
- F. Filtro.
- G. Soporte filtro.
- H. Cuerpo máquina.
- I. Interruptor marcha/paro.

Supresión de interferencias: Este aparato ha sido desparasitado conforme a las directivas sobre supresión de interferencias.

Compatibilidad electromagnética: Este aparato es conforme con las directivas CEM (compatibilidad electromagnética).

2. ADVERTENCIAS GENERALES

Lea con atención las instrucciones indicadas a continuación antes de utilizar el aparato.

- Después de haber quitado el embalaje, cerciórese de la integridad del producto. Si tuviera dudas, no utilice el aparato y diríjase a un servicio de asistencia técnico autorizado.
- La bolsa de plástico que contienen el producto no debe dejarse al alcance de los niños, porque puede representar un peligro.
- En caso de incompatibilidad entre la toma de corriente y la clavija del aparato, mande substituir la clavija por otra de tipo adecuado, dirigiéndose a un servicio de asistencia técnico autorizado.
- Desaconsejamos el uso de adaptadores, clavijas múltiples y /o cables de extensión. En todo caso, si dichos elementos fueran indispensables, use sólo adaptadores simples o múltiples y cables de extensión que respeten las normas de seguridad vigentes, cuidando en no sobrepasar el límite de potencia

indicado en el adaptador y/o en el cable de extensión.

- Si el aparato dejara de funcionar, diríjase únicamente a un servicio de asistencia técnico autorizado.
- El aparato tiene que destinarse únicamente al uso para el cual ha sido diseñado, es decir, para preparar zumos de frutas y verduras. Cualquier otro uso se considera impropio y, por consiguiente, peligroso. El fabricante no puede ser considerado responsable de los daños eventuales derivados de un uso incorrecto, erróneo e irresponsable y/o debidos a reparaciones efectuadas por personal no autorizado.

En especial, observe las normas básicas de seguridad indicadas a continuación:

- Compruebe que la tensión de la tensión de la red corresponda a la que aparece en la placa de características del aparato.
- No toque el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- No use el aparato descalzo o con los pies mojados.
- No tire del cable de alimentación para desenchufar la clavija de la toma de corriente.
- No deje el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, hielo, etc.).
- No permita que el aparato sea usado por niños o por personas incapacitadas sin vigilancia.
- Cuando no esté usando el aparato, desenchufe la clavija de la toma de corriente.
- No deje el aparato inútilmente encendido, pues puede representar un peligro.
- No sumerja el aparato en agua.
- El usuario no debe proceder a la sustitución del cable. En caso de que esté estropeado o haya que sustituirlo, dirigirse exclusivamente a un Servicio de Asistencia Técnico autorizado por el fabricante. No utilice el aparato con el cable o la clavija dañados.

7. معلومات حول التسيير الجيد للنفايات الكهربائية والإلكترونية



عند نهاية الحياة العملية لهذا الجهاز لا ترميه مع النفايات المنزلية يمكن إعطائه بدون أي تكاليف إلى المراكز المحلية المختصة أو الموزعين الذين يوفرّون هذه العملية رمي النفايات على حدة يعني تجنب عواقب سلبية على المحيط و الصحة ويسمح بالتسيير الجيد لمركبات الأجهزة والتسيير العقلاني للطاقة ومصادرها

لمعلومات إضافية إتصل بالسلطات المحلية أو محل إقتناء الجهاز

- Antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desenchufe el aparato de la red de alimentación eléctrica.
- En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato, apagarlo y no tratar de arreglarlo. En caso de necesitar reparación dirigirse únicamente a un Servicio de Asistencia Técnico autorizado por el fabricante y solicitar el uso de recambios originales. De no respetar lo anteriormente indicado se pondrá en peligro la seguridad del aparato.
- Guarde las instrucciones en un lugar seguro, para poderlas consultar en cualquier momento.
- Este aparato no está destinado para el uso por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o faltas de experiencia o conocimiento; a menos de que dispongan de supervisión o instrucción relativa al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Debe vigilarse a los niños para asegurar que no juegan con el aparato.
- Para mayor protección, se recomienda la instalación de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual operativa que no supere los 30 mA. Pida consejo a su instalador.

3. ANTES DEL USO

Antes de usar la licuadora por primera vez, lave y enjuague bien el empujador (A), la tapa (C), el filtro (F) y el soporte del filtro (G). Para ello desmonte la licuadora tal y como se detalla a continuación:

1. El aparato debe estar desenchufado y el interruptor en la posición 0.
2. Saque el empujador (A) de la tapa.
3. Girar la tapa en sentido horario y levantarla (fig 1). Sacar el filtro (F) y el soporte del filtro (G), tirando de ellos hacia arriba (fig. 2).

Para el montaje de la licuadora, proceder de forma inversa al montaje.

Montaje de la tapa:

La tapa se ha de montar de forma que al girar en sentido antihorario, el resalte de seguridad (D) se introduzca en la ranura del dispositivo de seguridad (E) (fig. 3).

Importante: El aparato dispone de un dispositivo de seguridad que bloquea el funcionamiento de la máquina si la tapa no está colocada en la posición correcta. **No utilice este dispositivo como interruptor de marcha - paro**

4. COMO SE USA LA LICUADORA

- Estando la licuadora montada y el interruptor en la posición 0, enchufe la clavija a la red y ponga en marcha el aparato colocando el interruptor en la posición 1 ó 2.
- Vierta en el orificio de entrada de alimentos, las frutas y/o verduras que desee licuar, tras haberlas cortado y, en caso necesario, después de haber quitado el hueso (cerezas, albaricoques, melocotones, ciruelas, etc), o la piel (cítricos, sandías, piñas, kiwis, etc.). Con la ayuda del empujador de alimentos introduzca los alimentos hacia el interior de la máquina, haciendo una ligera presión.

No use nunca los dedos para empujara los alimentos dentro de la licuadora.

- Al acabar el tratamiento de los alimentos, ponga el interruptor a cero y desenchufe la clavija de la toma de corriente.

Entre un empleo y otro, o, en todo caso cuando sea necesario quitar la tapa, apague el aparato colocando el interruptor en la posición 0.

Atención: cuando el aparato no esté funcionando, compruebe siempre que el interruptor esta en la posición 0.

5. LIMPIEZA

- Apague la máquina poniendo el interruptor en posición 0.
- Desenchufe la clavija de la toma de corriente.

- Desmonte la licuadora (véase apartado "Antes del Uso").
- Para evitar que los residuos se sequen, desarme el aparato y limpie los componentes inmediatamente después del uso. Lave los componentes con agua tibia y detergente, limpiando el filtro con la ayuda de un cepillo. Ninguno de los componentes puede ser lavado en el lavavajillas.
- **No use lejía para limpiar el filtro.**
- No introduzca el cuerpo de la máquina (H) en agua ni lo ponga bajo el grifo. Límpielo pasando sobre él un paño ligeramente humedecido.

6. CONSEJOS PARA EL BUEN FUNCIONAMIENTO

- Ponga en marcha el aparato antes de introducir los alimentos
- Si está preparando zumos de uva, membrillo, arándano, grosella, etc., deberá limpiar el filtro a menudo.
- Con la licuadora no se pueden licuar bananas, aguacates, berenjenas, higos, moras, etc.
- No deje funcionar la licuadora en vacío por mucho tiempo, sin introducir alimentos en él.
- No empuje nunca los alimentos en la licuadora con las manos o con otros objetos, use únicamente el empujador de alimentos.
- Si el filtro se hubiera deformado, no lo use más y sustitúyalo por un repuesto original.
- En todo caso hay que reemplazar el filtro cada 2 años.
- **Atención:** cuando manipule el filtro, hágalo siempre con el máximo cuidado.
- **NO UTILIZAR EL APARATO SI LA TAPA O EL DISPOSITIVO DE SEGURIDAD O EL FILTRO ESTAN EN MAL ESTADO.**

7. INFORMACIÓN PARA LA CORRECTA GESTIÓN DE LOS RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Al final de la vida útil del aparato, éste no debe eliminarse mezclado con los residuos domésticos generales.

Puede entregarse, sin coste alguno, en centros

específicos de recogida, diferenciados por las administraciones locales, o distribuidores que faciliten este servicio. Eliminar por separado un residuo de electrodoméstico, significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud, derivadas de una eliminación inadecuada, y permite un tratamiento, y reciclado de los materiales que lo componen, obteniendo ahorros importantes de energía y recursos. Para subrayar la obligación de colaborar con una recogida selectiva, en el producto aparece el marcado que se muestra como advertencia de la no utilización de contenedores tradicionales para su eliminación.

Para mas información, ponerse en contacto con la autoridad local o con la tienda donde adquirió el producto.

1. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

- A. Peça para empurrar os alimentos.
- B. Entrada de alimentos.
- C. Tampa.
- D. Ressonância de segurança.
- E. Dispositivo de segurança.
- F. Filtro.
- G. Suporte filtro.
- H. máquina.
- I. Interruptor ligação/paragem.

Supressão de interferências: Este aparelho foi desparasitado de acordo com as Directivas sobre supressão de interferências.

Compatibilidade electromagnética: Este aparelho está em conformidade com as Directivas CEM (Compatibilidade Electromagnética).

2. ADVERTÊNCIAS GERAIS

Leia com atenção as instruções aqui indicadas, antes de utilizar o aparelho.

- Depois de retirar a embalagem, certifique-se da integridade do produto. Se tiver dúvidas, não utilize o aparelho e dirija-se a um serviço de assistência técnica autorizado.
- O saco de plástico que contém o produto, não deve ser deixado ao alcance das crianças, porque pode representar um perigo.
- No caso de incompatibilidade entre a tomada eléctrica e a ficha do aparelho, substituir a tomada por outra adequada, dirigindo-se a um serviço de assistência técnica autorizado.
- Desaconselha-se a utilização de adaptadores, fichas e/ou extensões eléctricas. No caso de ser indispensável utilizá-los, utilize apenas adaptadores simples ou múltiplos e extensões que respeitem as normas de segurança vigentes, tendo o cuidado de não ultrapassar o limite de potência indicado no adaptador e/ou extensão eléctrica.
- Se o aparelho deixar de funcionar,

dirija-se unicamente a um serviço de assistência técnica autorizado.

- O aparelho destina-se unicamente ao uso para o qual foi concebido, ou seja, para preparar sumos de frutas e verduras. Qualquer outro uso, é considerado impróprio e, por conseguinte, perigoso. O fabricante, não pode ser considerado responsável pelos eventuais danos que possam derivar de uma utilização desapropriada ou pouco adequada ou, ainda, por reparações efectuadas por pessoal não qualificado.

Em especial, observe as normas básicas de segurança que a seguir indicamos:

- Comprove se a tensão da rede doméstica corresponde à indicada na placa de características do aparelho.
- Não tocar no aparelho, com as mãos e os pés molhados ou húmidos.
- Não use o aparelho descalço ou com os pés molhados.
- Não puxe pelo cabo, para retirar a ficha da tomada eléctrica.
- Não deixe o aparelho exposto a agentes atmosféricos (chuva, sol, gelo, etc.)
- Não permite que o aparelho seja utilizado por crianças ou por pessoas incapacitadas, sem vigilância.
- Quando não utilizar o aparelho, desligue-o da tomada eléctrica.
- Não deixe o aparelho ligado inutilmente, pois pode representar um perigo.
- Não mergulhe aparelho na água.
- O utilizador, não deve proceder à substituição do cabo. No caso de estar danificado ou de ter de ser substituído, dirigir-se, exclusivamente, a um Serviço de Assistência Técnica autorizado pelo fabricante. Não utilize o aparelho com o cabo ou a ficha danificados.
- Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligue o aparelho da rede de alimentação eléctrica.
- No caso de avaria e/ou mau funcionamento do aparelho, desligar e não tentar arranjar. No caso de necessitar de reparação, deve dirigir-se, unicamente, a um Serviço de Assistência

Técnica autorizado pelo fabricante e solicitar a utilização de peças de substituição originais. Pelo facto de não respeitar o anteriormente indicado, a segurança do aparelho será posta em perigo.

- Guarde as instruções num lugar seguro para as poder consultar em qualquer momento.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas, ou com falta de experiência ou conhecimentos, excepto quando supervisionadas ou instruídas, relativamente à utilização do aparelho, por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser mantidas sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.
- Para uma maior protecção, recomenda-se a instalação de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente residual operacional que não supere os 30 mA. Aconselhe-se com o técnico de instalação.

3. ANTES DE UTILIZAR

Antes de utilizar a centrífugadora pela primeira vez, lave e enxágue bem a peça para empurrar os alimentos (A), a tampa (C), o filtro (F) e o suporte do filtro (G). Para isso, desmonte a centrífugadora tal como se descreve a seguir:

1. O aparelho deve estar desligado da corrente e o interruptor na posição 0.
2. Retire a peça para empurrar os alimentos (A) da tampa.
3. Gire a tampa no sentido dos ponteiros dos relógio e levante-a (fig 1). Retirar o filtro (F) e o suporte do filtro (G) puxando-os para cima (fig. 2).

Para a montagem da centrífugadora, proceder de forma inversa à montagem.

Montagem da tampa:

Para montar a tampa, gire no sentido dos ponteiros do relógio, de forma que o ressalto de segurança (D) se introduza na

ranhura do dispositivo de segurança (E) (fig. 3).

Importante: O aparelho dispõe de um dispositivo de segurança que bloqueia o funcionamento da máquina se a tampa não estiver colocada na posição correcta. **Não utilize este dispositivo como interruptor de ligação – paragem.**

4. COMO SE USA A CENTRIFUGADORA

- Estando a centrífugadora montada e o interruptor na posição 0, ligue a ficha à rede e ponha o aparelho em funcionamento, colocando o interruptor na posição 1 ou 2.
- Verta no orifício de entrada de alimentos, as frutas e/ou verduras que deseje centrifugar, depois de os ter cortado e, caso seja necessário, depois de ter tirado o caroço (cerejas, alperces, pêssegos, ameixas, etc.) ou a pele (citrinos, ananás, kiwis, etc.). Com a ajuda da peça que empurra dos alimentos, introduza-os no interior da máquina, fazendo uma ligeira pressão.
- **Nunca use os dedos para empurrar os alimentos para dentro da centrífugadora.**
- Ao terminar o tratamento dos alimentos, ponha o interruptor a zero e desligue a ficha da tomada eléctrica.
Entre uma e outra utilização ou, sempre que seja necessário tirar a tampa, desligue o aparelho colocando o interruptor na posição 0.

Atenção: quando o aparelho não estiver a funcionar, comprove sempre se o interruptor está na posição 0.

5. LIMPEZA

- Desligue a máquina, pondo o interruptor na posição 0.
- Desligue a ficha da tomada eléctrica.
- Desmonte a centrífugadora (Leia o ponto "Antes de usar").

- Para evitar que os resíduos sequem, desmonte o aparelho e limpe os componentes imediatamente depois de o utilizar. Lave os componentes com água morna e detergente, limpando o filtro com a ajuda de uma escova. Nenhum dos componentes pode ser lavado na máquina de lavar louça.
- **Não use lixívia para limpar o filtro.**
- Não introduza o corpo da máquina na água, nem o ponha por baixo da água da torneira. Limpe-o, passando sobre ele um pano ligeiramente humedecido.

6. CONSELHOS PARA UM BOM FUNCIONAMENTO

- Ponha o aparelho em funcionamento antes de introduzir os alimentos.
- Se está a preparar sumos de uva, marmelo, groselha, etc., deverá limpar o filtro várias vezes.
- Não se podem centrifugar com este aparelho bananas, abacates, beringelas, figos, amoras, etc.
- Não deixe a centrífugadora a funcionar vazia por muito tempo, sem lhe introduzir alimentos.
- Nunca empurre os alimentos na centrífugadora, com as mãos ou com outros objectos, utilize unicamente a peça para empurrar os alimentos.
- Se o filtro se deformar, não o utilize mais e substitua-o por um original.
- Em qualquer dos casos, o filtro tem de ser substituído cada 2 anos.
- **Atenção: quando manusear o filtro, faça-o sempre com o máximo cuidado.**
- **NÃO UTILIZAR O APARELHO SE A TAMPA, OU O DISPOSITIVO DE SEGURANÇA OU O FILTRO ESTIVERAM EM MAU ESTADO.**

7. INFORMAÇÃO PARA A GESTÃO CORRECTA DOS RESÍDUOS DE APARELHOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS



No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos. Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada

das autoridades locais ou, então, nos revendedores que forneçam este serviço. Eliminar separadamente um electrodoméstico permite evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes de uma eliminação inadequada, além de que permite recuperar os materiais constituintes para, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos. Para sublinhar a obrigação de colaborar com uma recolha selectiva, no produto aparece a marcação que se apresenta como advertência da não utilização de contentores tradicionais para a sua eliminação. Para mais informações, contactar a autoridade local ou a loja onde adquiriu o produto.

1. DESCRIPTION OF THE PRODUCT

- A. Pusher.
- B. Feeder opening.
- C. Lid.
- D. Safety tongue.
- E. Safety mechanism.
- F. Filter.
- G. Filter support.
- H. Main body.
- I. On/Off switch.

Interference suppression: this appliance has been interference-suppressed in accordance with the interference-suppression directives.

Electromagnetic compatibility: this appliance has been suppressed in accordance with the EMC (electromagnetic compatibility) directives.

2. GENERAL ADVICE

Read the following instructions carefully before using the appliance for the first time.

- After removing the packaging, check that the appliance is in perfect condition. If in doubt, do not use and contact your nearest authorised Technical Assistance Service.
- The plastic bag in which the appliance is wrapped should be kept out of the reach of children, as it could constitute a safety hazard.
- In the event of the socket and plug being incompatible, have an authorised Technical Assistance Service replace the plug.
- The use of adapters, multi-sockets and/or extension leads is not advised. In the event of their use being absolutely necessary, always ensure that they conform to current safety standards, and take care not to exceed the indicated maximum voltage level.
- In the event of technical failure or improper working, contact an authorised Technical Assistance Service.
- The appliance is designed for use as described in this manual (for making fruit and vegetable juices). Any other use is considered unsuitable and therefore dangerous. The manufacturer accepts no responsibility for damage resulting from improper or irresponsible use, and/or from repairs carried out by unqualified personnel.

Take special care to follow the basic safety regulations outlined below:

- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the appliance's characteristics plate.
- Do not touch the appliance with wet or damp hands.
- Do not use the appliance barefoot, or when your feet are damp or wet.
- Do not pull on the mains cable to unplug the appliance.
- Do not leave the appliance open to the elements (rain, sun, frost, etc.).
- Do not allow children or the mentally disabled to use the appliance without supervision.
- Unplug the appliance when not in use.
- Do not leave the appliance on unnecessarily, as this may constitute a health hazard.
- Do not submerge the appliance in water.
- Do not attempt to replace the cable. In the event of it becoming damaged, have it replaced by an authorised Technical Assistance Service. Do not use your appliance if the cable or plug are damaged.
- Always unplug the appliance from the mains socket before carrying out any kind of cleaning or maintenance operation.
- In the event of technical failure or improper working, switch the machine off and do not try to repair it. Repairs should only be carried out by an authorised Technical Assistance Service. Always demand the use of original spare parts. Any failure to follow the above instructions could affect the safe functioning of the appliance.
- Keep these instructions in a safe place for future reference.

- This appliance should not be used by physically, sensorially or mentally handicapped people or people without experience or knowledge of it (including children), unless they are supervised or instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be watched to ensure they do not play with the appliance.
- For greater protection, we recommend installing a residual current device (RCD) with an operational residual current not exceeding 30 mA. Ask your installer for advice.

3. BEFORE USING

Before using your juice extractor for the first time, wash the pusher (A), lid (C), filter (F) and filter support (G) and rinse thoroughly. To do so, disassemble the juice extractor as indicated below:

1. Make sure the appliance is unplugged and the switch is set to 0.
2. Remove the pusher (A) from the lid.
3. Rotate the lid clockwise and lift (fig. 1). Remove the filter (F) and the filter support (G) by pulling upwards (fig. 2).

To reassemble the blender, follow the above instructions in reverse order.

Assembling the lid:

The lid should be assembled so that when it is turned in a clockwise direction, the safety tongue (D) slots into the groove located in the safety mechanism (E) (fig. 3).

Important: The appliance has a safety mechanism that prevents the machine from working if the lid is not closed correctly. **Do not use this safety mechanism as an On/Off switch.**

4. HOW TO USE

- With the juice extractor fully assembled and the switch set to 0, plug the appliance into the mains socket and set the switch to 1 or 2.
- Select the fruit and/or vegetables you wish to process, peel (in the case of citrus fruit,

watermelons, pineapples, kiwi fruit, etc.), chop and remove any stones (in the case of cherries, apricots, peaches, plums, etc.) before tipping them into the feeder opening.

- Use the pusher to gently push the fruit and/or vegetables down into the machine (fig. 9).

Never use your fingers to push food into the blender.

- When you have finished working, set the switch to zero and unplug the appliance from the mains socket.

If you need to remove the lid between uses, switch the appliance off by setting the switch to 0.

Warning: check that the switch is set to 0 when the appliance is not in use.

5. CLEANING

- Switch the appliance off by setting the switch to 0.
- Unplug the appliance from the mains socket.
- Disassemble the juice extractor (see section entitled "Before Using").
- Clean the deposit immediately after use to prevent the peel/pulp from drying. Wash components with warm soapy water, using a brush to help clean the filter. Do not wash any of the components in the dishwasher.
- **Do not use bleach when cleaning the filter.**
- Never submerge the main body (H) in water or hold under a running tap. Clean by wiping with a damp cloth.

6. HOW TO GET THE BEST RESULTS FROM YOUR APPLIANCE

- Switch the appliance on before inserting the fruit and/or vegetables.
- Clean the filter regularly when blending grapes, quinces, blueberries or blackcurrants, etc.
- The appliance is not designed to blend bananas, avocado pears, aubergines, figs, blackberries, etc.

- Do leave the appliance switched on for long periods without inserting food.
- Never push food into the blender with your hands or any other object. Use the pusher provided.
- If the filter becomes misshapen, do not use again. Replace. Always demand the use of original spare parts.
- In any case, the filter should be replaced every two years.
- **Warning: always employ extreme caution when handling the filter.**
- **DO NOT USE THE APPLIANCE IF THE LID, OR THE SAFETY MECHANISMS OR THE FILTER ARE DAMAGED OR IN POOR CONDITION.**

7. INFORMATION FOR THE CORRECT DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES



At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this

service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources.

To remind you that you must collaborate with a selective collection scheme, the symbol shown appears on the product warning you not to dispose of it in traditional refuse containers.

For further information, contact your local authority or the shop where you bought the product.

1. DESCRIPTION DU PRODUIT

- A. Poussoir
- B. Entrée des aliments.
- C. Couvercle.
- D. Languelette de sécurité.
- E. Dispositif de sécurité.
- F. Filtre.
- G. Support filtre.
- H. Corps machine.
- I. Interrupteur marche/arrêt.

Suppression d'interférences: Cet appareil a été déparasité, conformément aux Directives de suppression des interférences.

Compatibilité électromagnétique: Cet appareil est conforme aux Directives CEM (Compatibilité Électromagnétique).

2. MISES EN GARDE GÉNÉRALES

Lisez attentivement les instructions indiquées par la suite avant d'utiliser l'appareil.

- Après avoir enlevé l'emballage, assurez-vous de l'intégrité du produit. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et adressez-vous à un service d'assistance technique agréé.
 - Le sac en plastique qui contient le produit ne doit pas être laissé à la portée des enfants, car il peut représenter un danger.
 - En cas d'incompatibilité entre la prise de courant et la fiche de l'appareil, demandez à ce que la fiche soit remplacée par une autre adéquate, en vous adressant à un service d'assistance technique agréé.
 - Nous déconseillons l'usage d'adaptateurs, de fiches multiples et/ou de rallonges. En tout cas, si ces éléments s'avéraient indispensables, utilisez seulement des adaptateurs simples ou multiples et des rallonges qui respectent les normes de sécurité en vigueur, en veillant à ne pas dépasser la limite de puissance indiquée sur l'adaptateur et/ou sur la rallonge.
 - Si l'appareil cessait de fonctionner, adressez-vous uniquement à un service d'assistance technique agréé.
 - L'appareil doit être uniquement destiné à l'utilisation pour laquelle il a été conçu, c'est à dire pour préparer des jus de fruits et légumes. Toute autre utilisation est considérée impropre et, par conséquent, dangereuse. Le fabricant ne peut pas être porté responsable des dommages éventuels suite à une utilisation incorrecte, erronée et irresponsable et/ou des dommages dûs à des réparations effectuées par un personnel non-autorisé.
- Veillez respecter en particulier les normes essentielles de sécurité indiquées ci-après :**
- Vérifiez que la tension du réseau corresponde à celle qui figure sur la plaque signalétique de l'appareil.
 - Ne touchez pas l'appareil à l'aide de mains mouillées ou humides.
 - N'utilisez pas l'appareil pieds nus ou en ayant les pieds mouillés.
 - Ne tirez pas sur le câble d'alimentation pour débrancher la fiche de la prise de courant.
 - N'exposez pas l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil, glace, etc.).
 - N'autorisez pas les enfants ou personnes handicapées à utiliser l'appareil sans surveillance.
 - Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, débranchez la fiche de la prise de courant.
 - Ne laissez pas l'appareil allumé inutilement, car il peut représenter un danger.
 - Ne plongez pas l'appareil dans de l'eau.
 - L'utilisateur ne doit pas procéder au remplacement du câble. Au cas où il serait endommagé ou serait à remplacer, adressez-vous exclusivement à un Service d'Assistance Technique agréé par le fabricant. N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble ou la fiche sont endommagés.
 - Avant de réaliser toute opération de nettoyage ou de maintenance, débranchez l'appareil du réseau d'alimentation électrique.

- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, éteindre celui-ci et ne pas essayer de le réparer. Si une réparation s'avérerait nécessaire, s'adresser uniquement à un Service d'Assistance Technique autorisé par le fabricant et demander l'utilisation de pièces de rechange originales. Si ce qui est indiqué ci-dessus n'est pas respecté, la sécurité de l'appareil sera mise en danger.
- Rangez le manuel d'utilisation dans un endroit sûr afin de pouvoir le consulter à n'importe quel moment.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour son usage par des personnes (enfants y compris) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ou connaissance ; à moins de l'utiliser sous surveillance ou après avoir été dûment instruites sur son mode d'emploi par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Pour une plus grande protection, il est recommandé d'installer un dispositif de courant résiduel (RCD) à courant résiduel opérationnel ne dépassant pas les 30 mA. Consultez votre installateur.

3. AVANT L'UTILISATION

Avant d'utiliser la centrifugeuse pour la première fois, lavez et rincez bien le poussoir (A), le couvercle (C), le filtre (F) et le support du filtre (G). Pour ce faire, démontez la centrifugeuse tel qu'indiqué ci-après :

1. L'appareil doit être débranché et l'interrupteur sur la position 0.
2. Retirez le poussoir (A) du couvercle.
3. Tournez le couvercle dans le sens horaire et levez-le (fig. 1). Retirez le filtre (F) et le support du filtre (G) en les tirant vers le haut (fig. 2).

Pour le montage de la centrifugeuse, procédez à l'inverse du montage.

Montage du couvercle:

Le couvercle est à monter de telle sorte qu'en tournant dans le sens anti-horaire, la languette

de sécurité (D) s'introduise dans la rainure du dispositif de sécurité (E) (fig. 3).

Important: L'appareil possède un dispositif de sécurité qui bloque le fonctionnement de la machine si le couvercle n'est pas bien mis en place. **N'utilisez pas ce dispositif en guise d'interrupteur marche – arrêt.**

4. COMMENT UTILISER LA CENTRIFUGEUSE

- La centrifugeuse étant montée et l'interrupteur sur la position 0, branchez la fiche au réseau et mettez en marche l'appareil en mettant l'interrupteur sur la position 1 ou 2.
- Versez dans l'orifice d'entrée des aliments, les fruits et/ou légumes que vous souhaitez liquéfier, après les avoir coupés et, en cas de besoin, après avoir enlevé le noyau (cerises, abricots, pêches, prunes, etc), ou la peau (agrumes, pastèques, ananas, kiwis, etc.). A l'aide du poussoir d'aliments introduisez les aliments vers l'intérieur de la machine, en effectuant une légère pression.
N'utilisez jamais vos doigts pour pousser les aliments à l'intérieur de la centrifugeuse.

- En terminant le traitement des aliments, mettez l'interrupteur sur zéro et débranchez la fiche de la prise de courant.

Entre un emploi et l'autre ou, en tout cas lorsqu'il s'avère nécessaire, enlevez le couvercle, éteignez l'appareil en mettant l'interrupteur sur la position 0.

Attention: quand l'appareil ne fonctionne pas, vérifiez toujours que l'interrupteur est bien sur la position 0.

5. NETTOYAGE

- Éteignez la machine en mettant l'interrupteur sur la position 0.
- Débranchez la fiche de la prise de courant.
- Démontez la centrifugeuse (cf. point "Avant l'Utilisation").

- Pour éviter que les déchets ne sèchent, démontez l'appareil et nettoyez les accessoires immédiatement après l'utilisation. Lavez les accessoires à l'eau tiède et détergent, en nettoyant le filtre à l'aide d'une brosse.

Aucun des accessoires ne peut être lavé dans le lave-vaisselle.

N'utilisez pas d'eau de javel pour nettoyer le filtre.

- Ne plongez pas le corps de la machine (H) dans l'eau et ne le mettez pas non plus sous le robinet. Nettoyez-le à l'aide d'un chiffon légèrement humide.

6. CONSEILS POUR LE BON FONCTIONNEMENT

- Mettez en marche l'appareil avant d'introduire les aliments
- Si vous préparez des jus de raisin, coing, myrtille, groseille, etc., vous devrez souvent nettoyer le filtre.
- Nettoyez également le filtre une fois qu'il est nécessaire de vider le verre de jus.
- Avec la centrifugeuse, il est impossible de liquéfier bananes, avocats, aubergines, figues, mûres, etc.
- Ne laissez pas fonctionner la centrifugeuse à vide pendant longtemps, sans y introduire d'aliments.
- Ne poussez jamais les aliments dans la centrifugeuse à l'aide des mains ou d'autres objets, utilisez uniquement le poussoir d'aliments.
- Si le filtre arrivait à se déformer, ne l'utilisez plus et remplacez-le par un autre de rechange original.
- De toute façon le remplacement du filtre doit s'effectuer tous les 2 ans.
- **Attention: quand vous manipulez le filtre, faites-le toujours avec beaucoup de précaution.**
- **NE PAS UTILISER L'APPAREIL SI LE COUVERCLE, LE DISPOSITIF DE SÉCURITÉ OU LE FILTRE SONT EN MAUVAIS ÉTAT.**

7. INFORMATION POUR LA CORRECTE GESTION DES RÉSIDUS D'APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



A la fin de la vie utile de l'appareil, ce dernier ne doit pas être éliminé mélangé aux ordures ménagères brutes.

Il peut être porté aux centres spécifiques de collecte, agréés par les administrations locales, ou aux prestataires qui facilitent ce service.

L'élimination séparée d'un déchet d'électroménager permet d'éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé, dérivées d'une élimination inadéquate, tout en facilitant le traitement et le recyclage des matériaux qu'il contient, avec la considérable économie d'énergie et de ressources que cela implique.

Afin de souligner l'obligation de collaborer à la collecte sélective, le marquage ci-dessus apposé sur le produit vise à rappeler la non-utilisation des conteneurs traditionnels pour son élimination.

Pour davantage d'information, contacter les autorités locales ou votre revendeur.

1. PRODUKTBESCHREIBUNG

- A. Stopfer.
- B. Einfüllschacht.
- C. Deckel.
- D. Sicherheitsstift.
- E. Sicherheitsvorrichtung.
- F. Sieb.
- G. Siebhalter.
- H. Motorblock.
- I. Ein-/Ausschalter.

Störungsunterdrückung: Dieses Gerät wurde gem. der Richtlinien zur Unterdrückung von Interferenzen entworfen.

Elektromagnetische Vereinbarkeit: Dieses Gerät entspricht den EMV-Vorschriften.

2. ALLGEMEINE HINWEISE

Vor Gebrauch des Entsafters lesen Sie aufmerksam die folgenden Anweisungen.

- Nach dem Entfernen der Verpackung vergewissern Sie sich, dass alle Teile des Produktes vorhanden sind. Im Zweifelsfall benutzen Sie den Entsafter nicht und wenden Sie sich an einen autorisierten Technischen Dienst
- Die Plastikverpackung des Gerätes sollte außer Reichweite von Kindern gehalten werden, da diese durch ihren unsachgemäßen Gebrauch in Gefahr geraten könnten.
- Sollten die Steckdose bei Ihnen zu Hause und der Stecker des Entsafters nicht zusammen passen, lassen Sie diesen bitte gegen einen passenden austauschen. Wenden Sie sich dazu an einen autorisierten Technischen Service. Wir raten vom Gebrauch von Adaptern, Mehrfachsteckern und / oder Verlängerungskabel ab. Sollte ihr Gebrauch unumgänglich sein, benutzen Sie nur solche Einfach- oder Mehrfachadapter bzw. Verlängerungskabel, die die gültigen Sicherheitsbestimmungen erfüllen. Beachten Sie dabei insbesondere,

die auf dem Adapter und / oder dem Verlängerungskabel angegebene Höchstspannung.

- Sollte der Entsafter nicht mehr funktionieren, wenden Sie sich bitte ausschließlich an einen autorisierten Technischen Dienst.
- Der Entsafter darf nur zu seinem ursprünglich vorgesehenen Verwendungszweck, d.h. zur Zubereitung von Frucht- und Obstsaften, benutzt werden. Jede Art der zweckfremden Verwendung ist gefährlich. Der Hersteller kann für Schäden die aufgrund einer zweckentfremdeten, unsachgemäßen oder falschen Verwendung des Entsafters entstehen, nicht verantwortlich gemacht werden. Gleiches gilt für Schäden, die aufgrund von Reparaturen entstehen, die von nicht autorisierten Technikern vorgenommen wurden

Beachten Sie insbesondere die im Folgenden aufgeführten grundsätzlichen Sicherheitsbestimmungen:

- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der auf dem Datenschild aufgeführten technischen Merkmalen des Gerätes übereinstimmen.
- Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen
- Benutzen Sie das Gerät niemals barfuß oder mit nassen Füßen.
- Ziehen Sie nicht am Kabel zum Herausziehen des Stromsteckers. Setzen Sie das Gerät nicht unmittelbar den Klimaeinflüssen aus (Regen, Sonne, Eis usw.).
- Verhindern Sie den Gebrauch des Gerätes durch unbeaufsichtigte Kinder oder geistig behinderte Personen.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, ziehen Sie den Stromstecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät nicht angeschaltet, wenn Sie es nicht mehr benutzen, da hieraus eine Gefahr entstehen könnte.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Der Benutzer des Geräts darf den Stecker nicht auswechseln. Sollte dieser beschädigt sein oder ersetzt werden müssen, wenden Sie sich ausschließlich

an einen vom Hersteller autorisierten Technischen Dienst. Benutzen Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel oder Stecker.

- Vor jeder Art von Säuberung oder Wartung das Gerät vom Stromnetz nehmen.
- Bei Schäden oder Betriebsstörungen das Gerät abschalten und nicht versuchen, es zu reparieren. Sollte eine Reparatur vorgenommen werden müssen, wenden Sie sich bitte ausschließlich an einen vom Hersteller autorisierten Technischen Dienst. Bestehen Sie auf der Verwendung von originalen Ersatzteilen, andernfalls kann für die hundertprozentige Sicherheit des Gerätes nicht garantiert werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisungen an einem sicheren Ort jederzeit griffbereit auf.
- Dieses Gerätes ist nicht bestimmt für die Nutzung von Personen (Kinder eingeschlossen) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Funktionen oder fehlender Erfahrung oder Bewusstsein, wenn sie nicht einer Überwachung oder eine Unterweisung in Bezug auf die Benutzung des Geräts durch eine für Sicherheit verantwortliche Personen vorgenommen erhalten.
- Kinder müssen überwacht werden, um sich zu versichern, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Für einen besseren Schutz wird die Installation einer Einrichtung für Reststrom (RCD) empfohlen, mit einem operativen Reststrom der 30 mA nicht überschreitet. Fragen Sie Ihren Installateur um Rat.

3. VORBEREITUNG DES GERÄTS

Bevor Sie den Entsafter zum ersten Mal benutzen, ist es empfehlenswert, Stopfer (A), Deckel (C), Sieb (F) und Siebhalter (G) gründlich zu reinigen und danach klarzuspülen. Nehmen Sie zu diesem Zwecke den Entsafter wie nachfolgend beschrieben auseinander:

1. Der Netzanschluss des Geräts muss unterbrochen sein und der Schalter auf Position 0 stehen.
2. Nehmen Sie den Stopfer (A) aus dem Deckel (Abb.1)
3. Drehen Sie den Deckel im Uhrzeigersinn und heben Sie ihn ab (Abb. 2). Nehmen Sie dann Sieb (F) und Siebhalter (G) heraus, indem Sie diese nach oben herausheben (Abb. 3).

Zum erneuten Zusammensetzen des Entsafters, gehen Sie bitte in umgekehrter Reihenfolge vor.

Montage des Deckels:

Der Deckel muss so montiert werden, dass beim Drehen gegen den Uhrzeigersinn der Sicherheitsstift (D) in die Nut der Sicherheitsvorrichtung (E) einrastet (Abb. 4).

Wichtig: Das Gerät verfügt über eine Sicherheitsvorrichtung, die den Betrieb der Maschine verhindert, wenn der Deckel nicht korrekt montiert ist. **Benutzen Sie diese Vorrichtung niemals zum Ein- und Ausschalten des Geräts.**

4. WIE MAN DEN ENTSAFTER BENUTZT

- Wenn der Entsafter zusammengebaut ist und der Schalter auf Null steht, schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an und nehmen Sie es in Betrieb, indem Sie den Schalter auf 1 stellen (Abb. 8).
- Geben Sie in das dafür vorgesehene Loch das Obst und / oder das Gemüse, das Sie entsaften möchten, nachdem sie es klein geschnitten und, wenn nötig, die Kerne (bei Kirschen, Aprikosen, Pfirsichen, Pflaumen usw.) oder die Haut (Zitrusfrüchte, Melonen, Ananas, Kiwis usw.) entfernt haben.
Mit Hilfe des Schiebers bewegen Sie durch leichtes Drücken die Lebensmittel ins Innere des Gerätes (Abb. 9).
Benutzen Sie für diese Aufgabe niemals die Finger.
- Nach dem Ende des Entsaftens stellen Sie den Schalter auf Null und nehmen das Gerät vom Stromnetz..

Zwischen zwei Anwendungen des Gerätes, oder wenn Sie den Deckel abnehmen müssen, den Schalter auf = stellen und das Gerät abstellen .

Achtung: Wen das Gerät nicht in Betrieb ist, sicherstellen, dass der Schalter auf 0 steht.

5. REINIGUNG

- Stellen Sie das Gerät ab, indem Sie den Schalter auf 0 stellen.
- Ziehen Sie den Netzstecker heraus.
- Nehmen Sie den Entsafter auseinander (siehe Absatz "Vor Ingebrauchnahme").
- Um zu vermeiden, dass die Überreste antrocknen, nehmen Sie das Gerät auseinander und reinigen sie die Teile unmittelbar nach Gebrauch. Waschen Sie die Teile mit lauwarmem Wasser und Spülmittel. Den Filter mit einer Bürste reinigen. Keines der Teile darf im Geschirrspüler gereinigt werden.
Keine Lauge zur Reinigung des Filters benutzen.
- Tauchen Sie den Motorblock des Geräts (H) nicht in Wasser und halten Sie ihn nicht unter fließendes Wasser. Reinigen Sie ihn mit einem leicht angefeuchteten Tuch.

6. RATSCHLÄGE FÜR EINEN REIBUNGSLOSEN BETRIEB

- Stellen Sie das Gerät vor Einführen des Obstes / Gemüses an
- Bei der Zubereitung von Säften aus Weintrauben, Quitten, Johannisbeeren, Blaubeeren u.ä. muss der Filter häufiger gereinigt werden.
- Reinigen Sie den Filter, wenn das Saftglas entleert werden muss.
- Mit dem Entsafter können keine Säfte aus Bananen, Avocados, Auberginen, Feigen, Brombeeren usw. angefertigt werden.
- Lassen Sie das Gerät niemals für längere Zeit leer und ohne Zugabe von Lebensmitteln laufen.
- Schieben Sie die Lebensmittel niemals mit den Händen oder anderen

Gegenständen in den Entsafter. Benutzen Sie dazu ausschließlich den Schieber.

- Sollte sich der Filter verformt haben, benutzen Sie ihn nicht weiter. Ersetzen Sie ihn durch ein Originalteil.
- Der Filter muss in jedem Fall alle zwei Jahre erneuert werden.
- **Achtung: Handhaben Sie den Filter mit größter Vorsicht.**
- **DAS GERÄT DARF NICHT BENUTZT WERDEN, WENN SICH DER DECKEL, DIE SICHERHEITSVORRICHTUNG ODER DAS SIEB IN SCHLECHTEM ZUSTAND BEFINDEN.**

7. INFORMATION ZUR ORDNUNGSGEMÄSSEN ENTSORGUNG ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER ALTGERÄTE



Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Hausmüll beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den örtlichen Behörden

eingerrichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht sie die Wiederverwertung der Bestandteile des Gerätes, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zum Unterstreichen der Verpflichtung zur Mitwirkung bei der getrennten Entsorgung ist auf dem Produkt ein Hinweissymbol dafür angebracht, dass dieses Produkt nicht in üblichen Hausmüllcontainern entsorgt werden darf. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtliche Verwaltung oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

1. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- A. Spingitore.
- B. Entrata di alimenti.
- C. Coperchio.
- D. Sporgenza di sicurezza.
- E. Dispositivo di sicurezza.
- F. Filtro.
- G. Supporto filtro.
- H. Corpo dell'apparecchio.
- I. Interruttore marcia/arresto.

Soppressione dei radiodisturbi: Questo apparecchio è conforme alle Direttive sulla soppressione dei radiodisturbi.

Compatibilità elettromagnetica: Questo apparecchio è conforme alle Direttive CEM (compatibilità elettromagnetica).

2. AVVERTENZE GENERALI

Leggere attentamente le istruzioni di seguito riportate prima di utilizzare l'apparecchio.

- Dopo avere tolto l'imballaggio, accertarsi dell'integrità del prodotto. In caso di dubbi, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi ad un servizio d'assistenza tecnica autorizzato.
- Il sacchetto di plastica contenente il prodotto non deve essere lasciato alla portata dei bambini, perché può rappresentare un pericolo.
- In caso di incompatibilità tra la presa di corrente e la spina dell'apparecchio, si raccomanda di sostituire la spina con un'altra di tipo adeguato, rivolgendosi ad un servizio d'assistenza tecnica autorizzato.
- Non si consiglia l'uso di adattatori, spine multiple e/o prolunghie. In tutti i casi, se detti elementi fossero indispensabili, usare solo adattatori semplici o multipli e prolunghie che adempiano le norme di sicurezza vigenti, avendo cura di non oltrepassare il limite di potenza riportato nell'adattatore e/o nella prolunga.
- Se l'apparecchio non funziona più, rivolgersi ad un servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- L'apparecchio deve essere destinato

solo all'uso per il quale è stato costruito, cioè, per preparare succhi di frutta e verdure. Qualsiasi altro uso viene considerato improprio e, di conseguenza, pericoloso. Il fabbricante non può essere ritenuto responsabile degli eventuali danni derivati da un uso non corretto, erroneo ed irresponsabile e/o dovuti a riparazioni effettuate da personale non autorizzato.

In particolare, osservare le norme basiche di sicurezza di seguito riportate:

- Verificare che la tensione della tensione di rete corrisponda a quella che appare nella targhetta delle caratteristiche dell'apparecchio.
- Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate o umide.
- Non usare l'apparecchio con i piedi scalzi o bagnati.
- Non tirare dal cavo di alimentazione per disinserire la spina dalla presa di corrente.
- Non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici (pioggia, sole, gelo, ecc.).
- Non permettere che l'apparecchio sia usato da bambini o da persone disabili senza sorveglianza.
- Quando non si sta usando l'apparecchio, disinserire la spina dalla presa di corrente.
- Non lasciare l'apparecchio inutilmente acceso, perché può rappresentare un pericolo.
- Non sommergere l'apparecchio in acqua.
- L'utente non dare procedere alla sostituzione del cavo. Nel caso in cui sia rovinato o lo si debba sostituire, rivolgersi esclusivamente ad un servizio di assistenza tecnica autorizzato dal fabbricante. Non usare l'apparecchio con il cavo o la spina rovinati.
- Prima di realizzare una qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.
- In caso di avaria e/o disfunzione dell'apparecchio, spegnerlo e non cercare di sistemarlo. In caso di necessitare una riparazione rivolgersi unicamente ad un servizio di assistenza tecnica autorizzato dal fabbricante e richiedere l'uso di

ricambi originali. In caso di non rispettare quanto precedentemente indicato si metterà in pericolo la sicurezza dell'apparecchio.

- Conservare le istruzioni in un luogo sicuro, per poterle consultare in qualsiasi momento.
- Questo apparecchio non è destinato per essere usato da persone (compresi i bambini) portatrici di handicap, o privi di esperienza o conoscenza; a meno che dispongano di supervisione o la relativa istruzione sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere vigilati affinché non giochino con l'apparecchio.
- Per maggior protezione, si raccomanda l'installazione di un dispositivo di corrente residuale (RCD) con una corrente residuale operativa che non superi i 30 mA. Chiedere consiglio al proprio installatore.

3. PRIMA DELL'USO

Prima di usare il frullatore per la prima volta, lavare e risciacquare bene lo spingitore (A), il coperchio (C), il filtro (F) ed il supporto del filtro (G). Per far ciò smontare il frullatore come di seguito riportato:

1. L'apparecchio deve essere disinserito e l'interruttore in posizione 0.
2. Estrarre lo spingitore (A) dal coperchio.
3. Girare il coperchio in senso orario ed alzarlo (fig. 1). Estrarre il filtro (F) ed il supporto del filtro (G), tirando da loro verso l'alto (fig. 2).

Per il montaggio del frullatore, procedere in modo inverso al montaggio.

Montaggio del coperchio:

Il coperchio deve essere montato in modo che girando in senso antiorario, la sporgenza di sicurezza (D) s'inserisca nella scanalatura del dispositivo di sicurezza (E) (fig. 3).

Importante: L'apparecchio dispone di un dispositivo di sicurezza che blocca il funzionamento dell'apparecchio se il coperchio non è posto nella posizione

corretta. Non usare questo dispositivo come interruttore di marcia - arresto.

4. COME SI USA IL FRULLATORE

- Una volta montato il frullatore e l'interruttore in posizione 0, collegare la spina alla rete ed avviare l'apparecchio collocando l'interruttore in posizione 1 o 2.
- Versare nell'orifizio di entrata degli alimenti, la frutta e/o verdura che si desidera frullare, dopo averla tagliata e, in caso necessario, dopo avere tolto l'osso (ciliege, albicocche, pesche, prugne, ecc.), o la buccia (citrici, angurie, ananas, kiwi, ecc.).
Con l'aiuto dello spingitore di alimenti introdurre gli alimenti verso l'interno dell'apparecchio, esercitando una leggera pressione. **Non usare mai le dita per spingere gli alimenti all'interno del frullatore.**
- **Finito il trattamento degli alimenti, porre l'interruttore a zero e disinserire la spina dalla presa di corrente.**
- Tra un impiego ed un altro, o, in tutti i casi quando occorre togliere il coperchio, spegnere l'apparecchio collocando l'interruttore in posizione 0.

Attenzione: quando l'apparecchio non sta funzionando, verificare ogni volta che l'interruttore sia in posizione 0.

5. PULIZIA

- Spegner la macchina muovendo l'interruttore fino alla posizione 0.
- Disinserire la spina dalla presa di corrente.
- Smontare il frullatore (vedi sezione "Prima dell'uso").
- Per evitare che i residui si secchino, smontare l'apparecchio e pulire i componenti subito dopo l'uso. Lavare i componenti con acqua tiepida e detergente, pulendo il filtro con l'aiuto di una spazzola. Nessuno dei componenti possono essere lavati in lavastoviglie.
Non usare varechina per pulire il filtro.

- Non introdurre il corpo della macchina (H) nell'acqua né metterlo sotto il rubinetto. Pulirlo passando su di lui un panno leggermente inumidito.

6. CONSIGLI PER IL BUON FUNZIONAMENTO

- Avviare l'apparecchio prima di introdurre gli alimenti
- Se si sta preparando succhi d'uva, mele cotogne, mirtillo, ribes, ecc., si dovrà pulire il filtro abbastanza spesso.
- Con il frullatore non si possono liquefare banane, avocado, melanzane, fichi, more, ecc.
- Non lasciare in funzionamento il frullatore a vuoto per molto tempo, senza introdurci alimenti.
- Non spingere mai gli alimenti nel frullatore con le mani o con altri oggetti, usare unicamente lo spingitore di alimenti.
- Se il filtro si fosse deformato, non usarlo più e sostituirlo con un ricambio originale.
- In tutti i casi si deve sostituire il filtro ogni 2 anni.
- **Attenzione: quando si maneggia il filtro, farlo sempre con la massima cura.**
- **NON USARE L'APPARECCHIO SE IL COPERCHIO O IL DISPOSITIVO DI SICUREZZA O IL FILTRO SONO IN CATTIVE CONDIZIONI.**

7. INFORMAZIONI PER LA CORRETTA GESTIONE DEI RESIDUI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE



Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle

amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

Per sottolineare l'obbligo di collaborare con una raccolta selettiva, sul prodotto appare il contrassegno raffigurante l'avvertenza del mancato uso dei contenitori tradizionali per lo smaltimento.

Per ulteriori informazioni, porsi in contatto con le Autorità locali o con il negozio nel quale è stato acquistato il prodotto.

1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- A. Εξάρτημα προώθησης τον τροφίμων
- B. Σημείο εισόδου των τροφίμων
- C. Κάλυμμα
- D. Διακόπτης ασφαλείας
- E. Μηχανισμός ασφαλείας
- F. Φίλτρο
- G. Στήριγμα υποδοχής του φίλτρου
- H. Σώμα του μηχανήματος
- I. Διακόπτης έναρξης λειτουργίας - παύσης

Εξάλειψη παρεμβολών: Αυτή η συσκευή έχει κατασκευαστεί με τρόπο τέτοιο, ώστε να μην προκαλεί παρεμβολές, σύμφωνα με τις Οδηγίες εξάλειψης παρεμβολών.

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα: Αυτή η συσκευή έχει κατασκευαστεί με τρόπο τέτοιο, ώστε να μην προκαλεί παρεμβολές, σύμφωνα με τις Οδηγίες περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας.

2. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Προτού χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά όλες τις παρακάτω οδηγίες.

- Αφού αφαιρέσετε το υλικό της συσκευασίας, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν που εμπεριέχεται δεν έχει υποστεί ζημιά. Αν έχετε αμφιβολίες ως προς την κατάσταση του προϊόντος κατά την παράδοση, μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας.
- Μην αφήνετε τα μικρά παιδιά μακριά να παίζουν με τις πλαστικές σακούλες στις οποίες έχει συσκευασθεί το προϊόν, γιατί είναι επικίνδυνες.
- Σε περίπτωση που το φινις το συσκευής δεν ταιριάζει στην πρίζα, αντικαταστήστε το φινις με άλλο κατάλληλου τύπου, ζητώντας τη βοήθεια του εξειδικευμένου προσωπικού τεχνικής βοήθειας.
- Δεν συνιστούμε τη χρήση προσαρμογών (αντάπτορες), φινις με πολλαπλές εξόδους ή/και προεκτάσεων καλωδίων. Σε κάθε περίπτωση, αν ο προαναφερόμενος

εξοπλισμός είναι απολύτως απαραίτητος, τότε θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε μόνον προσαρμογείς (αντάπτορες) απλούς ή πολλαπλούς και προεκτάσεις καλωδίων που συμμορφώνονται προς τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας, προσέχοντας τη τάση του ρεύματος να μην είναι μεγαλύτερη από το ανώτατο όριο ισχύος που αναγράφεται επάνω στον προσαρμογέα ή/και στο καλώδιο προέκτασης.

- Αν διακοπεί η λειτουργία της συσκευής, απευθυνθείτε μόνον σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα Κέντρα Τεχνικής Βοήθειας.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για την χρήση για την οποία και έχει σχεδιαστεί, δηλαδή για την παρασκευή χυμών φρούτων και λαχανικών. Η συσκευή αυτή θεωρείται ακατάλληλη και συνεπώς επικίνδυνη για οποιαδήποτε άλλη χρήση. Ο Κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που μπορεί να προκληθούν από ακατάλληλη, εσφαλμένη ή ανεύθυνη χρήση ή/και για ζημιές που οφείλονται σε επισκευή που έγινε από μη εξειδικευμένο προσωπικό.

Συγκεκριμένα, τηρήστε τους βασικούς κανόνες ασφαλείας όπως περιγράφονται παρακάτω:

- Να βεβαιώνετε ότι η τάση του ηλεκτρικού δικτύου αντιστοιχεί στη σχετική ένδειξη που αναγράφεται επάνω στην πλακέτα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
- Μην ακουμπάτε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς να φοράτε παπούτσια και με βρεγμένα πόδια.
- Μην τραβάτε το τροφοδοτικό καλώδιο για να βγάλετε το φινις από την πρίζα.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη σε εξωτερικούς περιβαλλοντικούς παράγοντες (βροχή, ήλιος, πάγος κλπ.).
- Μην αφήνετε παιδιά ή άτομα με κάποια αναπηρία να χειρίζονται τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, βγάξτε το φινις από την πρίζα.
- Μην αφήνετε τη συσκευή αναμμένη άσκοπα γιατί ενδεχομένως να είναι επικίνδυνη.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή μέσα σε νερό.
- Ο χρήστης δεν θα πρέπει να αντικαταστήσει μόνος του το καλώδιο της συσκευής αυτής.

Σε περίπτωση που το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά ή πρέπει να αντικατασταθεί, απευθυνθείτε μόνο σε κάποιο εξουσιοδοτημένο Τμήμα Τεχνικής Βοήθειας της αντιπροσωπείας του Κατασκευαστή. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το καλώδιο ή το φις έχουν υποστεί ζημιά.

- Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα, προτού προχωρήσετε στον καθαρισμό ή στη συντήρηση των εξαρτημάτων της.
- Σε περίπτωση βλάβης ή/και κακής λειτουργίας της συσκευής, σβήστε την χωρίς να προσπαθήσετε να την επιδιορθώσετε. Σε περίπτωση που χρειαστεί να επισκευάσετε τη συσκευή, απευθυνθείτε μόνο σε κάποιο εξουσιοδοτημένο, από την Κατασκευάστρια εταιρεία, Τμήμα Τεχνικής Βοήθειας και ζητήστε να τοποθετήσουν τα γνήσια ανταλλακτικά. Σε διαφορετική περίπτωση, δεν είναι σίγουρο ότι η χρήση της συσκευής θα είναι ασφαλής.
- Φυλάξτε τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος, ώστε να μπορείτε να τις συμβουλευτείτε οποιαδήποτε στιγμή τις χρειαστείτε.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) που πάσχουν από σωματικές, νευρικές και νοητικές παθήσεις ή που δεν έχουν την εμπειρία και τη γνώση, χωρίς την επίβλεψη ή την καθοδήγηση για τη σωστή χρήση της συσκευής από κάποιο άλλο άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να χειρίζονται και να παίζουν με τη συσκευή.
- Για μεγαλύτερη προστασία, συνιστούμε να εγκαταστήσετε έναν μηχανισμό παραμένοντος ρεύματος για λειτουργικό παραμένον ρεύμα που δεν υπερβαίνει τα 30 mA. Συμβουλευθείτε τον ηλεκτρολόγο σας.

3. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Προτού χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τον αποχυμωτή, πλύντε και ξεβγάλετε καλά το εξάρτημα προώθησης τροφίμων στον αποχυμωτή (A), το κάλυμμα της συσκευής (C), το φίλτρο (F) και το εξάρτημα στήριξης του φίλτρου (G). Για να πλύνετε τα εξαρτήματα του αποχυμωτή, αποσυναρμολογήστε τα ακριβώς όπως εξηγείται παρακάτω:

1. Η συσκευή δεν θα πρέπει να είναι συνδεδεμένη με την πρίζα και ο

διακόπτης λειτουργίας θα πρέπει να είναι γυρισμένος στη θέση "0".

2. Βγάλτε το εξάρτημα προώθησης τροφίμων (A) από το κάλυμμα της συσκευής.
3. Περιστρέψτε το κάλυμμα αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού και ανασηκώστε το (Βλ. εικ.1). Βγάλτε το φίλτρο (F) και το εξάρτημα στήριξης του φίλτρου (G), τραβώντας τα προς τα επάνω (Βλ. εικ. 2).

Για να συναρμολογήσετε και πάλι τα εξαρτήματα επάνω στον αποχυμωτή, ενεργήστε με ακριβώς αντίθετη σειρά.

Συναρμολόγηση του καλύμματος της συσκευής:

Το κάλυμμα θα πρέπει να τοποθετηθεί με τέτοιο τρόπο ώστε όταν το περιστρέψετε αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού ο διακόπτης ασφαλείας (D) να "κουμπώνει" στην εσοχή του μηχανισμού ασφαλείας (E), (Βλ. εικ. 3).

Σημαντικό: Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με έναν μηχανισμό ασφαλείας, ο οποίος απενεργοποιεί τη λειτουργία της συσκευής σε περίπτωση που το κάλυμμα δεν έχει τοποθετηθεί στη σωστή θέση. Μη χρησιμοποιείτε το μηχανισμό ασφαλείας όπως το διακόπτη έναρξης και παύσης λειτουργίας.

4. ΠΩΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ Ο ΑΠΟΧΥΜΩΤΗΣ

- Όταν τοποθετήσετε όλα τα εξαρτήματα του αποχυμωτή και αφού γυρίσετε το διακόπτη λειτουργίας στη θέση 0, βάλτε το φις στην πρίζα και στη συνέχεια ανάψτε τη συσκευή γυρίζοντας το διακόπτη λειτουργίας στη θέση "1" ή "2".
- Στο στόμιο εισόδου τροφίμων βάλτε τα φρούτα ή/και τα λαχανικά που θέλετε να πολτοποιηθούν, αφού προηγουμένως τα τεμαχίσετε και αφού αφαιρέσετε τα κουκούτσια (κεράσια, ροδάκινα, βερίκοκα, δαμάσκηνα, κλπ.) και τη φλούδα (λεμόνια, καρπούζια, ακτινίδια, ανανάς κλπ.).
Με τη βοήθεια του εξαρτήματος προώθησης των τροφίμων, σπρώξτε τα τρόφιμα προς το εσωτερικό της

συσκευής, ασκώντας πολύ ελαφριά πίεση. **Ποτέ μη σπρώχνετε τα τρόφιμα μέσα στον αποχυμωτή με τα δάκτυλα των χεριών σας.**

- **Μόλις ολοκληρωθεί η επεξεργασία των τροφίμων μέσα στον αποχυμωτή, γυρίστε το διακόπτη στη θέση "0" και στη συνέχεια θγάλτε το φιν από την πρίζα.**
- Κάθε φορά που πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τον αποχυμωτή και σε κάθε περίπτωση που χρειαστεί να βγάλετε το κάλυμμα, σβήστε τη συσκευή γυρίζοντας το διακόπτη στη θέση "0".

Προσοχή! Όταν η συσκευή δε λειτουργεί, να βεβαιώνετε ότι ο διακόπτης λειτουργίας είναι πάντοτε γυρισμένος στη θέση "0".

5. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Σβήστε τη συσκευή γυρίζοντας το διακόπτη στη θέση "0".
 - Βγάλτε το φιν από την πρίζα.
 - Αφαιρέστε τα εξαρτήματα του αποχυμωτή (ανατρέξτε στην παράγραφο "Πριν από τη χρήση της συσκευής").
 - Για να αποφύγετε το ενδεχόμενο να στεγνώσουν τα υπολείμματα των τροφίμων επάνω στα εξαρτήματα, ανοίξτε το κάλυμμα και καθαρίστε τα εξαρτήματα από τα υπολείμματα, αμέσως μετά από κάθε χρήση. Πλύντε τα εξαρτήματα με χλιαρό νερό και απορρυπαντικό και καθαρίστε το φίλτρο με ένα βουρτσάκι. Κανένα από τα εξαρτήματα δεν πλένεται στο πλυντήριο πιάτων.
- Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα χλωρίου για τον καθαρισμό του φίλτρου.**
- Μην τοποθετείτε το κύριο σώμα της συσκευής (H) μέσα σε νερό ή κάτω από τη βρύση. Καθαρίστε το σώμα της συσκευής με ένα πανάκι ελαφρά βρεγμένο.

6. ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΛΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή, προτού βάλετε τα τρόφιμα μέσα στον αποχυμωτή.

- Αν θέλετε να φτιάξετε χυμό από σταφύλια, κυδώνια, μούρα κλπ., θα πρέπει να καθαρίζετε το φίλτρο πιο συχνά.
- Με τον αποχυμωτή αυτό δεν μπορείτε να φτιάξετε χυμό από μπανάνες, αβοκάντο, μελιτζάνες, σόδα κλπ.
- Μην αφήνετε τον αποχυμωτή να λειτουργεί για πολύ ώρα, χωρίς να έχετε τοποθετήσει τρόφιμα.
- Ποτέ μην προωθείτε και σπρώχνετε τα τρόφιμα μέσα στον αποχυμωτή με τα χέρια σας ή με άλλα αντικείμενα. Να χρησιμοποιείτε πάντοτε το ειδικό εξάρτημα.
- Αν το φίλτρο δεν λειτουργεί πια σωστά, μην το χρησιμοποιείτε. Αντικαταστήστε το με το γνήσιο ανταλλακτικό της εταιρείας.
- Το φίλτρο, γενικά, χρειάζεται αντικατάσταση κάθε 2 χρόνια.
- **Προσοχή!** Όταν χειρίζεστε το φίλτρο, να είστε πολύ προσεκτικοί.
- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΝ ΤΟ ΚΑΛΥΜΜΑ, Ο ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ Ή ΤΟ ΦΙΛΤΡΟ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΣΕ ΚΑΛΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.**

7. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΒΑΛΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ



Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται με τα αστικά απορρίμματα. Μπορεί να διατεθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής που ορίζουν οι δημοτικές αρχές ή στις αντιπροσωπείες που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία. Η διαφοροποιημένη διάθεση μιας ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη διάθεση, καθώς και την ανακύκλωση υλικών από τα οποία αποτελείται, ώστε να επιτυγχάνεται εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων. Στα πλαίσια της υποχρέωσης του καταναλωτή να συμμορφώνεται προς τις επιταγές της επιλεκτικής περισυλλογής απορριμμάτων, το προϊόν φέρει την ενδεικνυόμενη προειδοποιητική σήμανση που σημαίνει ότι δε θα πρέπει να απορρίπτεται σε κοινούς κάδους απορριμμάτων. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το συγκεκριμένο προϊόν.

1. A TERMÉK LEÍRÁSA

- A. Nyomóeszköz
- B. Beöntőnyílás
- C. Fedél
- D. Biztonsági fül
- E. Biztonsági berendezés
- F. Szűrő
- G. Szűrőtartó
- H. Eszköz teste
- I. Ki/ bekapcsoló

Interferenciák megszüntetése: A készülék az interferencia kiszűrésre vonatkozó irányelveknek megfelelően zavarmentesítve lett.

Elektromágneses összeférhetőség: A készülék megfelel a CEM (elektromágneses összeférhetőség) irányelveinek.

2. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

A készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a továbbiakban felsorolt használati utasításokat.

- Miután a csomagolást eltávolította, győződjön meg a készülék sérülésmentességéről. Amennyiben a készülék sérült, ne használja és forduljon a kijelölt márkaszervizhez.
- A készüléket tartalmazó műanyagzacskó ne kerüljön gyermekek kezébe, mert a gyermekekre nézve veszély forrása lehet.
- A konnektor és a készülék csatlakozódugója közötti eltérés esetén a kijelölt márkaszervizben cseréltesse ki a dugót a megfelelő típusra.
- Nem javasoljuk adapter, elosztók és / vagy hosszabbító használatát. Mindenesetre amennyiben ezek használata feltétlenül szükséges, csak olyan egyszerű vagy többszörös adaptert vagy hosszabbítót használjon, amelyek használata nem ütközik az érvényben levő biztonsági normákkal. Ügyeljen arra, hogy az adapteren és / vagy a hosszabbítón jelzett teljesítményt ne lépje túl meg a készülék alkalmazásakor.
- Amennyiben a készülék elromlik, csak a kijelölt márkaszervizhez forduljon panaszával.

- A készüléket csakis rendeltetésszerűen használja, azaz gyümölcs és zöldséglevelek készítéséhez alkalmazható. Egyéb használata rendeltetésen kívülinek minősül és veszély forrása lehet. A gyártó nem vállalja a felelősséget a készülék helytelen, nem rendeltetésszerű vagy felelőtlen használatából és a márkaszervizen kívüli javításokból eredő károkért.

Feltétlenül olvassa el a következő biztonsági előírásokat:

- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség egyezik-e a készüléken feltüntetett jellemzőkkel.
- Ne érjen a készülékhez vizes vagy nedves kézzel.
- Ne használja a készüléket mezítláb vagy vizes lábbal.
- A konnektorból a dugót ne a vezetőkábelnél fogva húzza ki.
- Ne hagyja a készüléket esőn, napsütötte helyen, fagyban, stb.
- Ne engedje a készülék felülete nélkül használatát gyermekeknek és arra képtelen személyeknek.
- Használaton kívül húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.
- Ne hagyja a készüléket feleslegesen bekapcsolva, ez veszély forrása lehet.
- Ne tegye vízbe a készüléket.
- A készüléket használó személy nem cserélheti ki a vezetőkábelt. Amennyiben a kábel sérült vagy ki kell cserélni, kizárólag a gyártó által kijelölt márkaszervizhez lehet fordulni. Ne használja a készüléket sérült kábellel vagy csatlakozódugóval.
- A készülék tisztítása vagy karbantartása előtt húzza ki az elektromos hálózathoz a csatlakozódugót.
- A készülék meghibásodása vagy rossz működése esetén kapcsolja ki, és ne próbálja megjavítani. Amennyiben javításra van szükség, kizárólag a gyártó által kijelölt márkaszervizhez fordulhat és kérje az eredeti alkatrészek cseréjét. Ha ezt elmulasztja, a készülék biztonságos működését veszélyezteti.
- A használati útmutatót őrizze biztonságos helyen arra az esetre, ha szüksége lenne rá.

- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve gyerekeket), akik fizikai, érzékelési vagy mentális fogyatékossgal rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek megfelelő tapasztalatokkal vagy ismeretekkel; kivéve, ha azt egy, a biztonságukért felelős személy nem felügyeli vagy nem ad utasításokat a készülék használatával kapcsolatban.
- A gyermekeket figyelni kell, nehogy a készülékkel játszanak.
- A nagyobb védelem érdekében javasoljuk egy maradékáram készülék (RCD) beszerelését, amelynél a maradékáram nem haladja meg a 30 mA-t. Kérje a beszerelő tanácsát.

3. HASZNÁLAT ELŐTTI TEENDŐK

A gyümölcscentrifuga első alkalommal történő használata előtt mossa el, és alaposan szárítsa meg a nyomóeszközt (A), a fedelet (C), a szűrőt (F) és a szűrőtartót (G). Ennek érdekében a következő módon kell szétszedni a készüléket:

1. A készüléket áramtalanítani kell és a kapcsolót a 0 állásban hagyni.
2. Vegye ki a fedélből a nyomóeszközt. (A).
3. Tekerje a fedelet az órájárással megegyező irányba és vegye le. (1. kép). Vegye ki a szűrőt (F) és a szűrőtartót (G) függőlegesen kihúzva (2. kép).

A készülék összerakása a szétszedéssel ellentétes módon történik.

A fedél felhelyezése:

A fedelet az óramutató járásával ellentétes irányban kell oly módon betekerni, hogy a biztonsági fül (D) illeszkedjen a biztonsági berendezésben (E) található vájatba. (3. kép).

Fontos: A készülékben található egy biztonsági berendezés, amely leállítja a készüléket, ha a készülék fedele nincs a megfelelő helyen. **Ne használja ezt a biztonsági berendezést be / ki kapcsológombként.**

4. A GYÜMÖLCSCENTRIFUGA HASZNÁLATA

- Az összerakott gyümölcscentrifugát, amelynek a bekapcsológombja a 0 pozícióban áll, csatlakoztassa a csatlakozódugó segítségével a hálózathoz és indítsa el a készüléket a be / ki kapcsológomb 1-es vagy 2-es pozícióba állításával.
- Öntse a beöntőnyílásba a feldolgozni kívánt gyümölcsöt és / vagy zöldséget miután feldarabolta és szükség esetén kimagozta (cseresznye, sárgabarack, őszibarack, szilva, stb.) vagy meghámozta (citrusfélék, görögdinnye, ananász, kiwi, stb.).

A nyomóeszköz segítségével töltse be a készülékbe a nyersanyagokat és enyhén nyomkodja le.

Semmilyen esetben ne használja az ujjait a nyersanyagok betöltéséhez.

- Öntse a beöntőnyílásba a feldolgozni kívánt gyümölcsöt és / vagy zöldséget miután feldarabolta és szükség esetén kimagozta (cseresznye, sárgabarack, őszibarack, szilva, stb.) vagy meghámozta (citrusfélék, görögdinnye, ananász, kiwi, stb.).

A nyomóeszköz segítségével töltse be a készülékbe a nyersanyagokat és enyhén nyomkodja le.

Semmilyen esetben ne használja az ujjait a nyersanyagok betöltéséhez.

- A művelet befejezése után állítsa a be / ki kapcsológombot 0 állásba és húzza ki a dugót a konnektorból.

Két használat között vagy bármilyen olyan esetben, amikor le kell venni a fedelet, kapcsolja ki a készüléket a be / ki kapcsológomb 0 pozícióba állításával.

Figyelem: amikor a készülék nem működik, mindig ellenőrizze, hogy a be / ki kapcsológomb a 0 állásban legyen.

5. A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA

- Kapcsolja ki a készüléket a be / ki kapcsológomb 0 pozícióba állításával.
 - Húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.
 - Szedje szét a készüléket (lásd a "Használat előtti teendők" részt).
 - Annak elkerülése érdekében, hogy a maradékok rászáradjanak, szedje szét a készüléket és rögtön a használat után tisztítsa meg. Mossa el az alkatrészeket langyos mosószeres vízben. A szűrőt kefe segítségével tisztítsa meg. A készülék egyetlen alkatrészét sem lehet mosogatógépben tisztítani.
- A szűrő tisztításához nem szabad lúgos kémhatású szert használni.**
- A készülék testét (H) ne tegye vízbe és ne mossa folyóvízben. Enyhén nedves ruhával törölje át.

6. JÓTANÁCSOK

- Kapcsolja be a készüléket mielőtt a nyersanyagokat adagolná.
- Ha szőlő, birsalma, áfonya, ribizske, stb. levét készíti, a szűrőt gyakran kell tisztítani.
- A gyümölcscentrifugával nem lehet banánt, avokádót, padlizsánt, fűgét, szedret, stb. feldolgozni.
- Ne működtesse hosszú ideig üresen a készüléket nyersanyagok behelyezése nélkül.
- Ne nyomkodja a készülékbe a nyersanyagokat a kezével vagy egyéb eszközzel, kizárólag a nyomóeszközt használja.
- Ha a szűrő deformálódna, ne használja tovább és cserélje ki egy eredeti csereszűrőre.
- 2 évenként mindenképpen cserélni kell a szűrőt.
- **Figyelem: a szűrő cseréjét fokozott figyelemmel végezze el.**
- **NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HA A FEDÉL, A BIZTONSÁGI BERENDEZÉS VAGY A SZÜRŐ SÉRÜLT.**

7. ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK MARADVÁNYAINAK MEGFELELŐ KEZELÉSÉRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓ



A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni. A leselejtezett termék az önkormányzatok által kijelölt szelektív hulladékgyűjtőkben

vagy az elhasználdott készülékek visszavételét végző kereskedőknél adható le. Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtése lehetővé teszi a nem megfelelően végzett hulladékkezelésből adódó, a környezetet és az egészséget veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotórészeinek újrahasznosítását, melynek révén jelentős energia- és erőforrás- megtakarítás érhető el.

A szelektív hulladékgyűjtés köteleességének hangsúlyozása érdekében a terméken egy jelzés szerepel figyelmeztetésként, hogy ne használják a hagyományos konténereket ártalmatlanításukhoz.

További információért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatósággal vagy a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

1. POPIS VÝROBKU

- A. Přítlačník
- B. Otvor pro vkládání potravin
- C. Víko
- D. Bezpečnostní výčnělek
- E. Pojistka
- F. Filtr
- G. Držák filtru
- H. Těleso spotřebiče
- I. Vypínač zap/vyp

Odstranění rušení: tento spotřebič byl vyroben v souladu se Směrnicemi o odstranění rušení

Elektromagnetická kompatibilita: Tento spotřebič je v souladu se Směrnicemi EMC (o elektromagnetické kompatibilitě).

Deklarovaná hladina akustického výkonu vyzařovaného spotřebičem a šířeného vzduchem je 85 dB (A).

2. UPOZORNĚNÍ

Před použitím spotřebiče si pozorně přečtěte návod a následující doporučení.

- Po vybalení se přesvědčete, jestli je spotřebič nepoškozen. V případě, že si nejste jisti, spotřebič nepoužívejte a obraťte se na autorizovaný servis.
- Plastové sáčky nesmíte nechávat v dosahu dětí, mohou představovat nebezpečí..
- Nedoporučujeme používání adaptérů a/anebo prodlužovací šňůry. Jestli by jejich použití bylo nezbytné, použijte jen jednoduché anebo vícedílné adaptéry a prodlužovací šňůry, které vyhovují platným bezpečnostním normám, dbejte, aby jste nepřekročili limit napětí, uvedený na adaptérech a/anebo na prodlužovací šňůře.
- V případě, že spotřebič přestane fungovat, obraťte se výlučně na autorizovaný servis.
- Spotřebič je určen výlučně na použití, pro které byl navržen, to značí na přípravu šťávy z ovoce a zeleniny. Výrobce neodpovídá za případné škody, které vyplynou z nesprávného, chybného a nezodpovědného použití a/anebo z oprav, vykonaných nekvalifikovanými osobami.

Zejména dodržujte následovně základní bezpečnostní normy:

- Přesvědčte se, jestli napětí v síti odpovídá napětí, uvedenému na štítku spotřebiče.
- Nechtejte spotřebič s mokřými nebo vlhkými rukama.
- Nepoužívejte spotřebič když máte bosé anebo mokré nohy.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky netahejte za kabel.
- Nevystavujte spotřebič povětrnostním vlivům (děšť, slunce, led, atd.).
- Nedovolte bez dozoru spotřebič používat dětem anebo nesvéprávným osobám.
- Když spotřebič nepoužíváte, vypojte jej ze sítě.
- Nenechávejte spotřebič zapnutý, protože může představovat zdroj nebezpečí.
- Neponořujte spotřebič do vody.
- Spotřebitel nesmí vyměňovat přívodní kabel. V případě, že je poškozen, anebo je třeba jej vyměnit, obraťte se výlučně na výrobcem autorizovaný servis. Nepoužívejte spotřebič jestli je poškozen přívodní kabel anebo zástrčka.
- Před čištěním anebo údržbou vypojte spotřebič z elektrické sítě.
- V případě poškození, anebo nesprávného fungování spotřebiče, tento vypněte a nepokoušejte se jej opravit. Jestli spotřebič vyžaduje opravu, obraťte se výlučně na autorizovaný servis a žádejte použití originálních náhradních dílů a příslušenství. V případě nedodržení uvedeného je ohrožena bezpečnost spotřebiče.
- Návod uschovejte na bezpečném místě, aby jste do něj mohli kdykoliv nahlédnout.
- Tento přístroj nesmí používat bez dohledu osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo osoby bez zkušeností a vědomostí; pokud neabsolvují školení o používání přístroje, vykonané osobou, zodpovědnou za jeho bezpečnost.
- Je potřebné dohlížet na děti, aby si nehráli s přístrojem.
- Pro větší bezpečnost doporučujeme nainstalovat proudový chránič na residuální proud (RCD) s vybavovacím residuálním proudem, který nepřekračuje 30 mA. Poradte se s odborníkem na instalaci.

3. PŘED POUŽITÍM

Před prvním použitím odšťavňovače dobře umyjte a opláchněte přítlačník potravin (A), víko (C), filtr (F) a držák filtru (G). Za tímto účelem rozmontujte odšťavňovač podle následovných pokynů:

1. Spotřebič musí být vypojený ze sítě a vypínač v poloze 0.
2. Vytáhněte přtláčník (A) z víka.
3. Otočte víko ve směru hodinových ručiček a vytáhněte (obr. 1). Vyberte filtr (F) a držák filtru (G) tak, že je vytáhněte směrem nahoru (obr. 2).

Odšťavňovač smontujte v opačném sledě.

Namontování víka:

Víko namontujete tak, že při otáčení proti směru hodinových ručiček bezpečnostní výčnělek (D) zapadne do drážky pojistky (E) (obr. 3).

Důležité: Spotřebič je vybaven bezpečnostní pojistkou, která zablokuje chod spotřebiče v případě, jestli víko není správně nasazené.

Nepoužívejte tuto pojistku jako vypínač chodu!

4. POUŽÍVÁNÍ ODŠTAVŇOVAČE

- Smontujte odšťavňovač a přesvědčte se, jestli je vypínač v poloze 0, zapojte zástrčku do elektrické sítě a zapněte spotřebič přepnutím vypínače do polohy 1 anebo 2.
- Do otvoru pro vkládání potravin vložte potraviny, ovoce a/nebo zeleninu, které chcete odšťavňovat. Předtím je pokrájejte a případně odstraňte pecky (třešně, meruňky, broskve, švestky, atd.), anebo kůru (citrusové plody, melouny, ananasy, kiwi, atd.). Pomocí přtláčnicku lehkým tlakem zatlačte potraviny dovnitř.

Na přtláčení potravin do odšťavňovače nikdy nepoužívejte prsty.

- Po skončení odšťavňování uveďte vypínač do polohy 0 a vypojte zástrčku ze sítě.

Mezi jednotlivým použitím a v každém případě když je třeba odmontovat víko, vypněte spotřebič uvedením vypínače do polohy 0.

Pozor: když není spotřebič v provozu, vždy se přesvědčte, jestli je vypínač v poloze 0.

5. ČISTĚNÍ

- Vypněte spotřebič uvedením vypínače do polohy 0.
- Vypojte zástrčku ze sítě.
- Rozmontujte odšťavňovač (viz. kapitola "Před použitím").
- Aby jste zabránili přischnutí zbytků potravin hned po použití spotřebič rozmontujte a vyčistěte. Jednotlivé díly umyjte teplou vodou se saponátem, filtr vyčistěte kartáčkem.

Žádnou ze součástí spotřebiče neumývejte v myčce nádobí.

Na čištění filtru nepoužívejte čisticí prostředky.

- Těleso spotřebiče (H) neponořujte do vody ani nedávejte pod vodu tekoucí z vodovodního kohoutku. Utrěte jej jemně navlhčeným hadříkem.

6. RADY

- Zapněte spotřebič před vložením potravin.
- Jestli připravujete šťávu z hroznů, kdoulí, borůvek, rybízu, atd., musíte často čistit filtr.
- V odšťavňovači není možné odšťavňovat banány, avokádo, lilky, fíky, maliny, atd.
- Nenechávejte dlouho spotřebič v chodu bez potravin.
- Nikdy nepřítlačte potraviny do spotřebiče rukama anebo jinými předměty, používejte výlučně přtláčník potravin.
- V případě, že se filtr zdeformuje, nepoužívejte jej a nahraďte jej originálním náhradním filtrem.
- Filtr je potřeba vyměňovat každé 2 roky.
- **Pozor: s filtrem manipulujte vždy s maximální opatrností.**
- **NEPOUŽÍVEJTE SPOTŘEBIČ JESTLI JE POŠKOZENÉ VÍKO, POJISTKA A NEBO FILTR.**

7. INFORMACE, TÝKAJÍCÍ SE SPRÁVNÉHO NAKLÁDÁNÍ S ODPADEM Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTŘEBIČŮ



Po ukončení doby své životnosti nesmí být výrobek odklizen společně s domácím odpadem. Je třeba zabezpečit jeho odevzdání na specializovaná místa sběru tříděného odpadu, zřizovaných městskou

správou anebo prodejcem, který zabezpečuje tuto službu. Oddělená likvidace elektrospotřebičů je zárukou prevence negativních vlivů na životní prostředí a na zdraví, které způsobuje nevhodné nakládání, umožňuje recyklaci jednotlivých materiálů a tím i významnou úsporu energií a surovin.

Aby jsme zdůraznili povinnost spolupracovat při separovaném sběru, je na výrobku znak, který označuje doporučení nepoužít na jeho likvidaci tradiční kontejnery.

Další informace vám poskytnou místní orgány, nebo obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili.

1. OPIS VÝROBKU

- A. Piest
- B. Otvor pre vkladanie potravín
- C. Vrchnák
- D. Bezpečnostný výčnelok
- E. Poistka
- F. Filter
- G. Držiak filtra
- H. Teleso spotrebiča
- I. Vypínač chod/stop

Odstránenie rušenia: tento spotrebič bol vyrobený v súlade so Smernicami o odstránení rušenia

Elektromagnetická kompatibilita: Tento spotrebič je v súlade so Smernicami EMC (o elektromagnetickej kompatibilite).

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohtospotrebiča je 85 dB(A), čo predstavuje hladinu "A" akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

2. UPOZORNENIE

Pred použitím spotrebiča si pozorne prečítajte návod a nasledovné odporúčania.

- Po odbalení sa presvedčte, či je spotrebič nepoškodený. Ak si nie ste istí, spotrebič nepoužívajte a obráťte sa na autorizovaný servis.
- Plastové vrecká sa nesmú nechávať v dosahu detí, môžu predstavovať nebezpečenstvo.
- V prípade nekompatibility zástrčky a zásuvky, dajte vymeniť zásuvku za iný, vhodný typ, obráťte sa na autorizovaný servis.
- Neodporúčame používanie adaptérov, zástrčiek a/alebo predlžovacích šnúr. Ak by ich použitie bolo nevyhnutné, použite len jednoduché alebo viacdielne adaptéry a predlžovacie šnúry, ktoré vyhovujú platným bezpečnostným normám, dbajte, aby ste neprekročili limit napätia, uvedený na adaptéri a/alebo predlžovacej šnúre.
- V prípade, že spotrebič prestane fungovať, obráťte sa výlučne na výrobcu autorizovaný servis.

- Spotrebič je určený výlučne na použitie, na ktoré bol navrhnutý, to znamená na prípravu šťavy z ovocia a zeleniny v domácnosti. Nie je určený na podnikanie.
- Výrobca nezodpovedá za prípadné škody, ktoré vyplývajú z nesprávneho, chybného a nezhodného použitia a/alebo z opráv, vykonaných nekvalifikovanými osobami.

Osobitne dodržiavajte nasledovné základné bezpečnostné normy:

- Presvedčte sa, či napätie v sieti zodpovedá napätiu, uvedenému na štítku spotrebiča.
- Nechytajte spotrebič s mokrými alebo vlhkými rukami.
- Nepoužívajte spotrebič, ak máte bosé alebo mokré nohy.
- Pri vytáňovaní zástrčky zo zásuvky neťahajte za kábel.
- Nevystavujte spotrebič poveternostným vplyvom (dážď, slnko, ľad, atď.).
- Nedovoľte bez dozoru spotrebič používať deťom alebo nesvojprávnym osobám.
- Keď spotrebič nepoužívate, odpojte ho zo siete.
- Nenechávajte spotrebič zapnutý, pretože môže predstavovať zdroj nebezpečenstva.
- Neponárajte spotrebič do vody.
- Spotrebič nesmie vymieňať prírodný kábel. V prípade, že je poškodený, alebo je potrebné ho vymeniť, obráťte sa výlučne na výrobcu autorizovaný servis. Nepoužívajte spotrebič ak je poškodený prírodný kábel alebo zástrčka.
- Pred čistením alebo údržbou odpojte spotrebič z elektrickej siete.
- V prípade poškodenia a/alebo nesprávneho fungovania spotrebiča tento vypnite a nepokúšajte sa ho opraviť. V prípade, že je potrebné spotrebič opraviť, obráťte sa výlučne na výrobcu autorizovaný servis a žiadajte, aby boli použité originálne náhradné diely a príslušenstvo. V prípade nedodržania uvedeného je ohrozená bezpečnosť spotrebiča.
- Návod uschovajte na bezpečnom mieste, aby ste doň mohli kedykoľvek náhľadnúť.
- Tento prístroj nesmú používať bez dohľadu osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez skúseností a vedomostí; pokiaľ neabsolvujú školenie

o používaní prístroja, vykonané osobou, zodpovednou za jeho bezpečnosť.

- Je potrebné dohliadať na deti, aby sa nehrali s prístrojom.
- Pre väčšiu bezpečnosť odporúčame nainštalovať prúdový chránič na reziduálny prúd (RCD) s vybavovacím reziduálnym prúdom, ktorý neprekračuje 30 mA. Poradte sa s odborníkom na inštaláciu.

3. PRED POUŽITÍM

Pred prvým použitím odšťavovača dobre umyte a opláknite piest potravín (A), vrchnák (C), filter (F) a držiak filtra (G). Za týmto účelom rozmontujte odšťavovač podľa nasledovného návodu:

1. Spotrebič musí byť odpojený zo siete a vypínač v polohe 0.
2. Vytiahnite piest (A) z vrchnáka.
3. Otočte vrchnák v smere hodinových ručičiek a vytiahnite (obr. 1). Vyberte filter (F) a držiak filtra (G) tak, že ich potiahnete smerom nahor (obr. 2).

Odšťavovač zmontujte v opačnom slede.

Namontovanie vrchnáka:

Vrchnák namontujete tak, že pri otáčaní proti smeru hodinových ručičiek bezpečnostný výčnelok (D) zapadne do drážky poistky (E) (obr. 3).

Dôležité: Spotrebič je vybavený bezpečnostnou poistkou, ktorá zablokuje chod spotrebiča v prípade, ak vrchnák nie je správne nasadený. **Nepoužívajte túto poistku ako vypínač chodu!**

4. POUŽÍVANIE ODŠŤAVOVAČA

- Zmontujte odšťavovač a presvedčíte sa, či je vypínač v polohe 0, zapojte zástrčku do elektrickej siete a zapnete spotrebič prepnutím vypínača do polohy 1 alebo 2.
- Do otvoru pre vkladanie potravín vložte potraviny, ovocie a/alebo zeleninu, ktoré chcete odšťavovať. Predtým ich pokrájajte a prípadne odstráňte kôstky (čerešne, marhule, broskyne, slivky, atď.), alebo kôru (citrusové plody, melóny, ananásy, kiwi, atď.).

Pomocou piestu ľahkým tlakom zatlačte potraviny do vnútra spotrebiča.

Na pritláčanie potravín do odšťavovača nikdy nepoužívajte prsty.

- Maximálna doba odšťavovania bez prestávky je 3 minúty. Neprekračujte túto dobu.
- Po skončení odšťavovania uveďte vypínač do polohy 0 a odpojte zástrčku zo zásuvky.

Medzi jednotlivým použitím a vždy, keď je potrebné odmontovať vrchnák, vypnite spotrebič uvedením vypínača do polohy 0.

Pozor: keď spotrebič nie je v prevádzke, vždy sa presvedčíte, či je vypínač v polohe 0.

5. ČISTENIE

- Vypnite spotrebič uvedením vypínača do polohy 0.
- Vypojte zástrčku zo siete.
- Rozmontujte odšťavovač (pozrite odsek "Pred použitím").
- Aby ste zabránili zaschnutiu zvyškov potravín ihneď po použití spotrebič rozmontujte a vyčistite. Jednotlivé diely umyte teplou vodou so saponátom, filter vyčistíte kefkou. Žiadnu zo súčastí spotrebiča neumývajte v umývačke riadu.

Na čistenie filtra nepoužívajte čistiace prostriedky.

- Teleso spotrebiča (H) neponárajte do vody ani nedávajte pod vodu tečúcu z vodovodného kohútika. Utrite ho jemne navlhčenou handričkou a nechajte dokonale vyschnúť.

6. RADY

- Zapnite spotrebič pred vložením potravín.
- Ak pripravujete šťavu z hrozna, dule, čučoriedok, ríbezlí, atď. musíte častejšie čistiť filter.
- V odšťavovači nie je možné odšťavovať banány, avokádo, baklažány, figy, maliny, atď.
- Nenechávajte dlho spotrebič v chode bez potravín.

- Nikdy neprítlačajte potraviny do spotrebiča rukami alebo inými predmetmi, používajte výlučne piest na potraviny.
- V prípade, že sa filter zdeformuje, nepoužívajte ho a nahraďte ho originálnym náhradným filtrom.
- Filter je potrebné vymieňať každé 2 roky.
- **Pozor: s filtrom manipulujte vždy s maximálnou opatrnosťou.**
- NEPOUŽÍVAJTE SPOTREBIČ AK JE POŠKODENÝ VRCHNÁK, POISTKA ALEBO FILTER.

7. INFORMÁCIA, TÝKAJÚCA SA SPRÁVNEHO NAKLADANIA S ODPADOM Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTREBIČOV



Po ukončení pracovnej životnosti výrobku sa s ním nesmie zaobchádzať ako s mestským odpadom. Musíte ho odovzdať v autorizovaných miestnych strediskách na zber špeciálneho odpadu alebo

u predajcu, ktorý zabezpečuje túto službu. Oddelenou likvidáciou elektrospotrebiča sa predíde možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie, ktoré by mohli vyplývať z nevhodnej likvidácie odpadu a zabezpečiť sa tak recyklácia materiálov, čím sa dosiahne významná úspora energie a zdrojov. Aby sme zdôraznili povinnosť spolupracovať pri separovanom zbere, je na výrobku znak, ktorý označuje odporúčanie nepoužiť na jeho likvidáciu tradičné kontajnery. Ďalšie informácie vám poskytnú miestne orgány, alebo obchod, v ktorom ste výrobok zakúpili.

1. OPIS URZĄDZENIA

- A. Popychacz
- B. Otwór na produkty
- C. Pokrywa
- D. Zaczep bezpieczeństwa
- E. Urządzenie zabezpieczające
- F. Filtr
- G. Wspornik filtra
- H. Korpus urządzenia
- I. Przełącznik start/stop

Tłumienie zakłóceń: aparat został oczyszczony zgodnie z wytycznymi dotyczącymi tłumienia zakłóceń.

Kompatybilność elektromagnetyczna: urządzenie spełnia wytyczne CEM (kompatybilność elektromagnetyczna)

2. UWAGI OGÓLNE

Przed uruchomieniem urządzenia przeczytaj uważnie poniższe wskazówki.

- Po zdjęciu opakowania upewnij się, że urządzenie znajduje się w prawidłowym stanie. Jeżeli masz wątpliwości zwróć się o pomoc do najbliższego autoryzowanego serwisu technicznego.
- Nie pozostawiaj plastikowego opakowania urządzenia w zasięgu dzieci ponieważ jest to niebezpieczne.
- Jeżeli wartość napięcia gniazda sieciowego nie zgadza się z wartością napięcia wskazaną na wtyczce urządzenia zwróć się do specjalistów z prośbą o wymienienie wtyczki na odpowiednią.
- Nie zalecamy użycia przystawek, wtyczek i/lub przedłużaczy. Jeżeli użycie tych elementów jest konieczne zastosuj przystawki pojedyncze lub złożone i przedłużacze spełniające obowiązujące normy bezpieczeństwa zwracając uwagę, aby nie przekroczyć granicy mocy wskazanej na przystawce i/ lub przedłużaczu..
- Jeżeli urządzenie przestanie działać zwróć się o pomoc do autoryzowanego serwisu technicznego.

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku, do którego zostało przeznaczone czyli do przygotowywania soków owocowych i warzywnych. Inne użytkowanie urządzenia uważa się za nieprawidłowe i niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprawidłowego i nieodpowiedzialnego użytkowania aparatu lub jego naprawy dokonywane przez nieuprawnione do tego osoby.

W szczególności zwróć uwagę na poniższe podstawowe normy bezpieczeństwa:

- Sprawdź czy napięcie w sieci odpowiada wartości napięcia wskazanej na tabliczce z właściwościami aparatu.
- Nie dotykaj urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Nie uruchamiaj urządzenia kiedy nie masz założonego obuwia (jesteś na boso) lub kiedy masz wilgotne stopy.
- Wyciągając wtyczkę z gniazdka nie ciągnij za przewód elektryczny.
- Nie poddawaj urządzenia działaniom czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, lód, etc.).
- Nie pozwalaj uruchamiać urządzenia dzieciom i osobom niepełnosprawnym pozostawionym bez opieki.
- Kiedy nie używasz urządzenia wyciągnij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Nie pozostawiaj aparatu włączonego, kiedy jest to zbędne ponieważ jest to niebezpieczne.
- Nie zanurzaj aparatu w wodzie.
- Użytkownik nie powinien sam przystępować do wymiany przewodu elektrycznego. Jeżeli przewód elektryczny jest uszkodzony i jego wymiana jest konieczna zwróć się do autoryzowanego Serwisu Technicznego, aby ten dokonał jego analizy lub naprawy. Nie uruchamiaj urządzenia, kiedy przewód elektryczny lub wtyczka są uszkodzone.
- Przed przystąpieniem do mycia lub konserwacji wyłącz urządzenie z sieci elektrycznej.
- W przypadku awarii i/lub nieprawidłowego działania aparatu nie próbuj go naprawiać. Jeżeli niezbędna

jest jego naprawa zwróć się do autoryzowanego Serwisu Technicznego i poproś o wymienienie oryginalnych części. Jeżeli nie będziesz przestrzegał powyższego zalecenia narazisz aparat na nieprawidłowe działanie.

- Zachowaj instrukcje w bezpiecznym miejscu aby w każdym momencie móc dokonać konsultacji.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci i osoby z zaburzeniami sprawności fizycznej, zmysłów, zdolności umysłowej, oraz przez osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy; z wyjątkiem obsługi pod nadzorem opiekuna prawnego, po otrzymaniu przeszkolenia w zakresie obsługi urządzenia.
- Uważać na dzieci – urządzenie nie jest przeznaczone do zabawy.
- Zaleca się zabezpieczenie urządzenia wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD) z prądem znamionowym różnicowym nie wyższym od 30 mA. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z elektrykiem.

3. PRZED URUCHOMIENIEM

Przed pierwszym uruchomieniem sokowirówki umyj i wypłucz dobrze popychacz (A), pokrywę (C), filtr (F) i wspornik filtra (G). W tym celu zdemonstrować sokowirówkę według poniższej instrukcji:

1. Urządzenie nie może być podłączone do sieci elektrycznej a przełącznik musi znajdować się w pozycji 0.
2. Wyciągnij popychacz (A) z pokrywy.
3. Przekręć pokrywę zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara i podnieś ją do góry (fig 1). Wyciągnij filtr (F) i wspornik filtra (G) pociągając za nie do góry (fig. 2).

Aby złożyć sokowirówkę postępuj w sposób odwrotny do jej demontażu.

Montaż pokrywy:

Montujemy pokrywę w ten sposób, aby przekręcając ją w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara zaczep bezpieczeństwa (D) został wprowadzony do przegródki urządzenia zabezpieczającego (E) (fig. 3).

Ważne: aparat wyposażony jest w urządzenie zabezpieczające, które uniemożliwia uruchomienie aparatu jeżeli pokrywa jest nieprawidłowo ułożona.. **Nie używaj urządzenia zabezpieczającego jako przełącznika start - stop**

4. ZASADY POSŁUGIWANIA SIĘ SOKOWIRÓWKĄ

- Kiedy sokowirówka jest złożona a przełącznik znajduje się w pozycji 0 włącz wtyczkę do sieci elektrycznej i włącz aparat przekręcając przełącznik do pozycji 1 lub 2.
- Włóż do otworu na produkty pokrojone wcześniej i bez pestek owoce (wiśnie, morele, brzoskwinie, śliwki, etc) obrane ze skórki owoce cytrusowe, arbuzy, ananas, kiwi, etc., i/lub warzywa, które chcesz przetrzeć sokowirówką. Przy pomocy popychacza i lekko go przydusząc wprowadź produkty do wewnątrz aparatu.

Nigdy nie popychaj produktów palcami.

- Po zakończeniu użytkowania urządzenia przekręć przełącznik do pozycji 0 i wyciągnij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

Pomiędzy jednym uruchomieniem aparatu a drugim lub w przypadku kiedy zdjęcie pokrywy będzie konieczne wyłącz urządzenie przekręcając przełącznik do pozycji 0.

Uwaga: kiedy aparat nie jest uruchomiony upewnij się, że przełącznik znajduje się w pozycji 0.

5. MYCIE

- Wyłącz aparat przekręcając przełącznik do pozycji 0.
- Wyciągnij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Zdemonstrować sokowirówkę (patrz rozdział "Przed uruchomieniem").
- Aby uniknąć wysuszenia się resztek produktu zdemonstrować aparat i wyczyścić komponenty bezpośrednio po użyciu

urządzenia. Myj komponenty letnią wodą z płynem a do mycia filtra używaj szczoteczki.

Żaden z komponentów sokowirówki nie może być myty w zmywarce do naczyń..

Do mycia filtra nie używaj .

- Nie wkładaj korpusu urządzenia (H) do wody ani pod kran z bieżącą wodą. Czyść korpus urządzenia używając w tym celu wilgotnej ściereczki.

6. RADY DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO FUNKCJONOWANIA SOKOWIRÓWKI

- Włącz aparat przed wprowadzeniem do niego produktu
- Jeżeli przygotowujesz sok z winogron, pigwy, borówek, porzeczek etc., powinieneś często czyścić filtr.
- Przez sokowirówkę nie można przepuszczać bananów, awokado, bakłażanów, figi, jeżyny, etc.
- Nie pozwól aby sokowirówka działała dłuższy czas bez wprowadzania do niej produktów.
- Nie popychaj produktów rękoma lub innymi przedmiotami; używaj w tym celu wyłącznie popychacza produktów.
- Jeżeli filtr się zdeformował przestań go używać i zastąp go kolejnym oryginalnym filtrem.
- Filtr należy wymieniać co 2 lata.
- **Uwaga: manipuluj filtrem bardzo ostrożnie.**
- **NIE URUCHAMIAJ URZĄDZENIA JEŻELI POKRYWA LUB URZĄDZENIE ZABEZPIECZAJĄCE LUB FILTR SĄ W ZŁYM STANIE.**

7. INFORMACJA DOTYCZĄCA PRAWIDŁOWEGO ZARZĄDZANIA ODPADAMI URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH"



Na koniec okresu użyteczności produktu nie należy wyrzucać do odpadów miejskich. Można go dostarczyć do odpowiednich ośrodków segregujących odpady

przygotowanych przez władze miejskie lub do jednostek

zapewniających takie usługi. Osobne usuwanie sprzętu AGD pozwala uniknąć negatywnych skutków dla środowiska naturalnego i zdrowia z powodu jego nieodpowiedniego usuwania i umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których jest złożony, w celu uzyskania znaczącej oszczędności energii i zasobów.

Aby podkreślić konieczność współpracy z ośrodkami segregującymi odpady, na produkcie znajduje się informacja przypominająca, iż nie należy wyrzucać urządzenia do zwykłych kontenerów na odpady.

Więcej informacji można zasięgnąć kontaktując się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą sklepu, w którym zostało zakupione urządzenie.

1. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

- A. Натискащ палец
- B. Отвор за продуктите
- C. Капак
- D. Осигуряващ палец
- E. Осигуряваща част
- F. Филтър
- G. Основа на филтъра
- H. Тяло на уреда
- I. Превключвател за включване и изключване

Отстраняване на интерференциите: Този апарат е произведен съгласно директивите за отстраняване на интерференциите.

Електромагнитна съвместимост:

Този апарат отговаря на европейските директиви СЕМ (относно електромагнитната съвместимост).

2. ОБЩИ ПРАВИЛА

Преди да използвате уреда прочетете внимателно книгата с инструкциите.

- След като разопаковате уреда проверете дали е в добро състояние. В случай на съмнение не го използвайте и се обърнете за помощ към управомощен център за техническа поддръжка.
- Опаковъчният материал (найлонови пликове, стиропор) трябва да бъде съхраняван далеч от деца, тъй като представлява потенциален източник на опасност.
- В случай на несъвместимост между Вашия контакт и щепсела на уреда обърнете се за помощ към управомощен център за техническа поддръжка за смяна на щепсела.
- Не препоръчваме употребата на адаптори, разклонители или удължители. Ако използването им е наложително използвайте само тези, които отговарят на действащите норми за сигурност, внимавайки да не преминавате мощността отбелязана на адаптора или удължителния кабел.

- Ако уреда престане да функционира обръщайте се единствено към управомощен център за техническа поддръжка.
- Този уред трябва да бъде използван само за целта, за която е конструиран, т.е. за приготвянето на плодови и зеленчукови сокове. Всяка друга употреба се счита за неадекватна и като така за опасна. Производителят не носи отговорност за вреди причинени от непревильна, грешна или безотговорна употреба на уреда, както и за вреди в следствие на поправка на уреда извършена от неупълномощено лице.

Разгледайте внимателно следните основни правила за сигурност:

- Преди да използвате уреда проверете дали Вашата електрическа мрежа е съвместима с него.
- Не пипайте уреда с мокри или влажни ръце.
- Не използвайте уреда боси или с влажни крака.
- Не изключвайте уреда от мрежата с дърпане на кабела.
- Не излагайте уреда на атмосферни въздействия (дъжд, слънце, замръзвания и др.).
- Не позволявайте безнадзорното използване на уреда от деца или от хора с увреждания.
- Изключвайте машината от мрежата, когато не я използвате.
- Не оставяйте уреда включен без нужда, тъй като това е потенциално опасно.
- Не потапяйте уреда във вода.
- Потребителят на този уред не трябва да се опитва да сменя захранващия му кабел. В случай, че кабелът е повреден, същият трябва да бъде заменен в упълномощен технически сервис. Не използвайте уреда ако кабелът или щепселът му са повредени.
- Преди почистване или поддръжка на уреда го изключете от електрическата мрежа.
- В случай на авария и/или неправилно функциониране изключете уреда без да се опитвате да го поправяте. Обърнете се за помощ към упълномощен технически сервис и изискайте при поправката му да бъдат използвани оригинални резервни части. Ако тези инструкции не бъдат

спазени сигурността на уреда може да бъде поставена в опасност.

- Запазете на сигурно място книжката с инструкциите, за да може да се консултирате в случай на нужда.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число и деца) с физически, сетивни или умствени увреждания или без опит и познания, освен ако не са контролирани или обучени да използват уреда от лицето, което отговаря за тяхната сигурност.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не се допуска да играят с уреда.
- За по-добра защита се препоръчва инсталирането на предпазно устройство за остатъчен ток (ПОУТ) с работен остатъчен ток не повече от 30 mA. Обърнете се за съвет към Вашия електротехник.

3. ПРЕДИ УПОТРЕБА

Преди да използвате уреда за първи път измийте добре натискащия палец (A), капака (C), филтъра (F) и основата на филтъра (G). За тази цел трябва да разглобите уреда, така както е описано по-долу:

1. Уредът трябва да бъде изключен от мрежата и превключвателят да се намира в позиция 0.
2. Извадете натискащия палец (A) от капака.
3. Завъртете капака в посока на часовниковата стрелка и го повдигнете (фиг. 1). Извадете филтъра (F) и основата на филтъра (G) дърпайки ги в посока нагоре (фиг. 2).

За да сглобите отново уреда извършете гореописаните операции в обратен ред.

Сглобяване на капака:

За да сглобите капака трябва да го завъртите в посока обратна на часовниковата стрелка, докато осигуряващият палец (D) не влезе в отвора на осигуряващата част на уреда (E) (фиг. 3).

Важно! Уреда има осигуряваща част, която блокира функционирането му в случай, че капакът не е добре сглобен. **Не използвайте тази част като превключвател за включване и изключване на уреда.**

4. УПОТРЕБА НА СОКОИЗТИСКВАЧКАТА

- След сглобяване на уреда и докато превключвателят е в позиция 0 включете го към мрежата, след което поставете превключвателя на позиция 1 или 2.
- Поставете в отвора за продукти плодовете или зеленчуците, които желаете да изтискате, след като сте ги нарязали на парчета или, ако това е необходимо, сте извадили костилките (череша, праскови, кайсии, сливи и др.) или изрязали корите (цитрусови плодове, дини, ананаси, кивита и др.).
- С помощта на натискащия палец натиснете продуктите към вътрешността на уреда.
- **Никога не натискайте продуктите с пръсти.**
- След като изтискването на продуктите е приключило поставете превключвателя в позиция 0 и изключете уреда от мрежата.
- **Между една и друга употреба на уреда, както и винаги, когато е необходимо да махнете капака, изключвайте уреда като поставите превключвателя в позиция 0.**
Внимание! Когато не използвате уреда превключвателят трябва да е в позиция 0.

5. ПОЧИСТВАНЕ

- Изключете уреда поставяйки превключвателя в позиция 0.
- Изключете уреда от мрежата.
- Разглобете сокоизтисквачката (Вж. глава "Преди първа употреба").
- За да не засъхват вътре в уреда остатъците от продукти разглобете уреда и го почистете веднага, след като сте приключили с употребата му. Измийте частите на уреда с хладка вода и препарат. За почистването на филтъра използвайте четка. Никоя от частите на уреда не може да бъде мита в миялна машина.

Не използвайте белина за почистването на филтъра.

- Не поставяйте тялото на машината (Н) във вода или под крана на чешмата. За почистването му използвайте леко навлажнен парцал.

6. СЪВЕТИ ЗА ПО-ДОБРА УПОТРЕБА

- Включвайте уреда преди поставянето на продуктите.
- Ако пригответе сок от грозде, дюла, дренки, касис и др.п. почиствайте филтъра по-често.
- Със сокоизтисквачката не могат да се изтискват банани, авокадо, патладжани, смокини, къпини и др.п.
- Не оставяйте сокоизтисквачката с включен мотор за по-продължително време без да я зареждате с нови продукти.
- Не натискайте никога продуктите в отвора на уреда с ръце или с предмети различни от натискащия палец.
- Ако филтъра се е деформирал не го използвайте и го заменете с нов оригинален филтър.
- Сменяйте филтъра на всеки две години.
- **Внимание! Когато извършвате манипулации с филтъра винаги го правете с голямо внимание.**
- **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УРЕДА АКО КАПАКЪТ, ОСИГУРЯВАЩАТА ЧАСТ ИЛИ ФИЛТЪРЪТ МУ СА В ЛОШО СЪСТОЯНИЕ.**

7. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРАВИЛНОТО ЕЛИМИНИРАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ И ЕЛЕКТРОННИ ДОМАКИНСКИ УРЕДИ



В края на полезния живот на апарата не бива да го изхвърляте в контейнера за обикновени домашни отпадъци. Може да се освободите от него, като го отнесете в специалните

центрове за вторични суровини към местните администрации или вашия доставчик, които са длъжни да улесняват тази дейност. Разделното изхвърляне на електро-домашински уреди предотвратява ред негативни последици за околната среда и здравето, произтичащи от неадекватното им изхвърляне, както и позволява рециклирането на материалите, от които е направен уреда, като по този начин се постига чувствителна икономия на суровини и енергия.

С цел да се подчертае още веднъж задължението за разделно изхвърляне на отпадъците на всеки продукт е отбелязан специален знак, който ви предупреждава и подсеща да не го изхвърляте в контейнера за обикновени домашни отпадъци. За повече информация се обърнете към местните власти или към магазина, от където сте купили продукта.

1. ОПИСАНИЕ

- A. Проталкиватель
- B. Отверстие для продуктов
- C. Крышка
- D. Предохранитель
- E. Защелка
- F. Фильтр
- G. Держатель фильтра
- H. Корпус
- I. Выключатель

Исключение помех: Этот прибор фильтрован согласно требованиям по исключению помех.

Электромагнитная совместимость: Этот прибор соответствует требованиям СЕМ (электромагнитная совместимость).

2. ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Внимательно прочитайте все инструкции и сохраните их для последующих консультаций.

- После распаковки убедитесь, что прибор не поврежден. Если это случилось, не включайте прибор; обратитесь в авторизованный центр технической поддержки.
- Упаковочные пластиковые пакеты могут представлять опасность и должны храниться вне досягаемости детей.
- Если розетка и штепсель прибора не совместимы, замените розетку розеткой нужного типа, обратившись к квалифицированному специалисту.
- Не рекомендуется использовать переходники и/или удлинители. Если без них нельзя обойтись, используйте только переходники и удлинители, отвечающие действующим нормам безопасности, стараясь не превышать ограничение по мощности для данного переходника и/или удлинителя.
- Если прибор перестал работать, обращайтесь только в авторизованный центр технического обслуживания.
- Прибор предназначен только для

использования по назначению, то есть для приготовления фруктовых и овощных соков. Любое другое применение будет считаться неправильным и, соответственно, представлять опасность. Производитель не отвечает за возможный ущерб, причиненный неправильным, ошибочным или безответственным использованием и/или попытками ремонта неквалифицированным лицом.

Обратите особое внимание на основные нормы техники безопасности, перечисленные ниже:

- Убедитесь, что напряжение в домашней сети совпадает с указанным на приборе.
- Не дотрагивайтесь до прибора мокрыми или влажными руками.
- Не используйте прибор, если вы босиком или с мокрыми ногами.
- При отключении штепселя запрещено тянуть шнур.
- Не подвергайте прибор воздействию атмосферных явлений (дождь, солнце, мороз, и т.д.).
- Не позволяйте детям и инвалидам пользоваться прибором без присмотра.
- Если прибор не используется, отключите его от сети.
- Не оставляйте прибор включенным без надобности, иначе он может представлять опасность.
- Не погружайте прибор в воду.
- Не пользуйтесь прибором, если кабель нуждается в замене. Если кабель поврежден или нуждается в замене, обращайтесь только в авторизованный производителем центр сервисной поддержки. Не используйте прибор с поврежденным кабелем или штепселем.
- Прежде чем осуществлять какие-либо операции по чистке или уходу, отсоедините прибор от сети.
- В случае аварии и/или неправильной работы, отключите прибор, но не пытайтесь починить его сами. Обратитесь в авторизованную службу технической поддержки и требуйте,

чтобы для ремонта были использованы фирменные детали и аксессуары. Не соблюдение этого требования может представлять угрозу безопасности прибора.

- Храните инструкции в надежном месте, чтобы воспользоваться ими в любой момент.
- Этот аппарат не предназначен для использования лицами с ограниченными двигательными или умственными способностями (в том числе детьми), а также лицами, не имеющими соответствующих знаний и опыта. Разрешается пользоваться аппаратом только под наблюдением или руководством лица, ответственного за его безопасное применение.
- Детям запрещается играть с аппаратом.
- Для повышения степени безопасности использования прибора рекомендуется установка устройства защитного отключения (УЗО) для силы тока, не превышающей 30 мА. Воспользуйтесь при этом советом монтажника.

3. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Перед первым использованием соковыжималки промойте и хорошо прополощите проталкиватель (А), крышку (С), фильтр (F) и держатель фильтра (G). Для этого разберите соковыжималку в порядке, указанном ниже:

1. Прибор должен быть отключен, а переключатель находится в положении 0.
2. Извлеките проталкиватель (А) из крышки.
3. Поверните крышку по часовой стрелке и поднимите (рис. 1). Извлеките фильтр (F) и держатель фильтра (G), потянув их вверх (рис. 2).

Для сборки соковыжималки действуйте в обратном порядке.

Установка крышки:

Крышка должна быть установлена таким образом, чтобы при вращении против часовой стрелки предохранитель (D) вошел в паз защелки (E) (рис. 3).

Важно: Соковыжималка снабжена предохранителем, блокирующим работу

прибора, если крышка установлена неправильно. **Не используйте это устройство как переключатель включения/выключения**

4. КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ СОКОВЫЖИМАЛКУ

- При собранной соковыжималке и переключателе, находящемся в положении 0, подсоедините штепсель к сети и включите прибор, передвинув переключатель в позиции 1 или 2.
- Загрузите в отверстие для продуктов предварительно нарезанные фрукты и/или овощи, из которых нужно извлечь сок. Если необходимо, удалите косточку (вишни, абрикосы, персики, сливы и т.д.) или кожуру (цитрусовые, арбузы, ананасы, киви и т.д.). Слегка нажимая на проталкиватель протолкните продукты внутрь соковыжималки.

Не проталкивайте продукты пальцами.

- По окончании обработки продуктов, установите переключатель в положение ноль и извлеките штепсель из розетки.

Выключайте прибор, передвинув переключатель в положение 0, между двумя сеансами работы или, если необходимо снять крышку.

Внимание: когда прибор не работает, следите, чтобы переключатель оставался в положении 0.

5. ЧИСТКА

- Выключите прибор, передвинув переключатель в положение 0.
- Извлеките штепсель из розетки.
- Разберите соковыжималку (предварительно просмотрите пункт "Перед первым использованием").
- Во избежание засыхания остатков, разберите прибор и очистите его части непосредственно после использования. Промойте детали в теплой мыльной воде, вытрите фильтр щеткой. Запрещается мыть детали соковыжималки в посудомоечной машине.

Не используйте щелок для очистки фильтра.

- Не погружайте корпус прибора (Н) в воду и не полощите его под краном. Протрите его слегка увлажненной тканью.

6. РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПРАВИЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Включите прибор перед тем, как загружать продукты
- Если вы готовите соки из винограда, айвы, черники, красной смородины и т.д., фильтр нужно чистить как можно чаще.
- Данная соковыжималка не предназначена для приготовления соков из бананов, авокадо, баклажанов, инжира, ежевики и т.д.
- Не оставляйте надолго пустую, незаполненную соковыжималку работающей.
- Не проталкивайте продукты в соковыжималку руками или посторонними предметами, используйте только проталкиватель для продуктов.
- Если фильтр деформировался, не используйте его, а замените запасным.
- В любом случае, меняйте фильтр раз в 2 года.
- **Внимание:** обращайтесь с фильтром максимально аккуратно.
- **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПРИБОР, ЕСЛИ КРЫШКА, ЗАЩЕЛКА ИЛИ ФИЛЬТР НЕИСПРАВНЫ.**

7. ИНФОРМАЦИЯ О ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ ПРИБОРОВ



После окончания срока службы, данный прибор не должен утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Он может быть передан в специальные центры дифференцированного сбора отходов, находящиеся в ведомстве муниципальных властей, или агентам, работающим в данной сфере услуг.

Раздельная утилизация бытовых электроприборов позволяет избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей, которые могут иметь место вследствие неправильной утилизации, а также позволяет повторно использовать материалы, входящие в состав этих приборов, и добиться, таким образом, существенной экономии энергии и ресурсов.

Чтобы подчеркнуть необходимость раздельной утилизации, на данном приборе нанесен знак, предупреждающий о запрете использования традиционных мусорных контейнеров.

Для получения более подробной информации свяжитесь с местным органом власти или с магазином, где Вы приобрели данный продукт.

1. وصف الجهاز

- A. الدفاع
- B. مدخل المواد
- C. الغطاء
- D. قفاز الامان
- E. جهاز الامان
- F. مصفات
- G. حامل المصفات
- H. جسم الجهاز
- I. قفل التشغيل والتوقيف

لاغي الذبذبات : هذا الجهاز منضف من الفطريات حسب قواعد الغي الذبذبي
المقاومة المغناطيسية : هذا الجهاز معدل بقواعد المقاومة المغناطيسية

2. تنبيهات عامة

طالع التعليمات الاتية قبل إستعمال الجهاز

- بعد نزع التغليف للجهاز ووجدة شكوك لا تستعمله وتوجه إلى المصالح التقنية المختصة
- لا تترك البلاستيك في متناول الاطفال لأنه ممكن ان يسبب خطر
- في حالة عدم تناسب دبوز الجهاز مع الدبوز الكهربائي توجه إلى المصالح التقنية المختصة
- لا ننصح بإستعمال دبابيس وخيوط اخرى إلا تلك المطابقة للمقاييس
- إذا توقف الجهاز عن العمل إحمله إلى المصالح التقنية المختصة
- الجهاز موجه لتحضير عصير الفواكه والخضر اي إستعمال اخر غير ملائق المنتج ليس مسئول عن الاضرار الناجمة عن الإستعمال السيئ والتصلب خارج المصالح التقنية المختصة

بصفة عامة لاحض قواعد الامن الاساسية الاتية

- تأكد من ان الطاقة الكهربائية مطابقة للتي هي موجودة على البطاقة التقنية
- لا تلمس الجهاز والايدي بلللة
- لا تجر من الخيط اثناء الفصل الكهربائي
- لا تترك الجهاز تحت الاعراض الجوية (امطار شمس جليد إلخ)
- لا تسمح للاطفال بإستعمال الجهاز دون مراقبتهم
- افصل الجهاز كهربائيا حين عدم إستعماله
- لا تترك الجهاز مشغول دون إستعماله قد يسبب خطر

- لا تغطس الجهاز في الماء
- في حالة تضرر الخيط الكهربائي لا تغيره توجه إلى المصالح التقنية المختصة من طرف المنتج ولا تستعمل الجهاز
- قبل اي عملية تنضيف او صيانة افصل الجهاز عن الكهرباء
- في حالة تضرر الجهاز او سوء تشغيله اطفئه ولا تحاول تصليحه إحمله إلى المصالح التقنية المختصة واطلب قطع غيار أصلية عدم إحترام هذا يضع الجهاز في خطر
- احتفض بالتعليمات في مكان امن لتستطيع مراجعتها في اي وقت
- هذا الجهاز غير موجه للإستعمال من طرف الاشخاص بما فيهم الاطفال ذوي الإعاقة الجسدية او العقلية المةدودة او نقص في الخبرة او المعرفة إلا في حالة تواجد ملاحظ او شخص اخر للمعينة اثناء إستعمال الجهاز
- يجب مراقبة الاطفال للتأكد من ان لا يلعبوا بالجهاز
- لحماية اكثر ننصح بتركيب جهاز الربط المكيف شغل وان لا يتجاوز 30 ذبذبة اطلب المعلومات من المركب

3. قبل الإستعمال

قبل إستعمال الجهاز لأول مرة اغسل الدفاعة A الغطاء C و المصفات F و حامل المصفات G ولهذا فكك الجهاز حسب التفصيل الاتي

1. يجب ان يكون الجهاز متوقف وفي موضع 0
 2. اخرج الدفاعة A من الغطاء
 3. ادر الغطاء باتجاه الساعة وارفعه الشكل 1
- اخرج المصفات F وحامل المصفات G الثاني يرفعهما نحو الأعلى الشكل

لتركيب الجهاز قم بنفس العملية لكن عكسيا

تركيب الغطاء

الغطاء يركب بدورانه عكس عقارب الساعة قفاز الامان D يثبت في مجمع الامان E الشكل الثالث

مهم

الجهاز يحتوي على مجمع الامان الذي يوقف تشغيل الجهاز عند وجود الغطاء في وضع سيء لا تستعمل هذا المجمع للتشغيل والتوقيف

4. كيف يستعمل الجهاز

- بعد تركيب الجهاز وتواجده في موقع 0 اصله كهربائيا وشغله بوضع القفل بين 1 و 2

- ادخل عبر الفوهة الفواكه والخضر التي تريد عصرها بعد قطعها ونزع الصلب منها مثل المشمش التوت الخوخ البرقوق إلخ أو القشرة مثل الليمون الدلاع الانناس الكيوي إلخ بمساعدة الدفعا إرفع نحو الجهاز المواد بالضغط قليلا

لا تستعمل ابدا الاصابع للرفع

- بعد النهاية من العصر ضع الجهاز في موقع الصفر وافصله كهربائيا

في كل الاحوال وبعد كل عملية انزع الغطاء وافصل الجهاز وضعه في موقع الصفر

إحذر: عندما لا يكون الجهاز يشغل راقب دائما موقع القفل يجب ان يكون في الصفر

5. التنظيف

- اطفأ الجهاز وضعه في الصفر
- افصل الدبوس عن الكهرباء
- فكك الجهاز انضغ الدليل قبل البداية
- لتجنب تجفف البقايا افصل الجهاز ونصف مركباته مباشرة بعد الإستعمال
- بإستعمال الماء و الصابون نصف المصفات بواسطة فرشاة لا تغسل لا تغسل المركبات في الغسالة
- لا تستعمل الجافيل لغسل المصفات
- لا تغطس قاعدة المحرك H في الماء ولا تضعها تحت الحنفية نصفها بواسطة منديل مبلل قليلا

6. نصائح للإستعمال الجيد

- شغل الجهاز قبل إدخال المواد
- إذا كنت تحضر عصير العنب التوت إلخ نصف المصفات من حين لآخر
- بواسطة هذه العصارة لا يمكن عصر الموز التين البنجال إلخ
- لا تشغل الجهاز وقت طويل بدون إدخال مواد
- لا تدفع المواد بواسطة اليد أو شيء آخر إستعمل الدفعا فقط
- في حالة فساد المصفات لا تستعملها غيرها باخرى مطابقة
- بصفة عامة يجب تغيير المصفات كل عامين
- إحذر: عند لمس المصفات إعمل بحذر
- لا تستعمل الجهاز بدون الغطاء جهاز الامان و المصفات في غير مكانهم